ДОНИШГОҲИ БАЙНАЛМИЛАЛИИ ЗАБОНҲОИ ХОРИҶИИ ТОҶИКИСТОН БА НОМИ СОТИМ УЛУҒЗОДА

Бо ҳуқуқи дастнавис

ТДУ: 809.155.0+802.0

ТКБ: 81.2 Тоҷ.+81.2 Анг. Д-14

ДАВЛАТОВ МУСЛИМ САЙБУРҲОНОВИЧ

ТАҲЛИЛИ ВИЖАГИҲОИ ИСТИФОДАИ АЛОМАТҲОИ КИТОБАТ ДАР ЗАБОНҲОИ ТОҶИКӢ ВА АНГЛИСӢ

Автореферати

диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии

доктори фалсафа (PhD), доктор аз рӯйи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ

(6D021302- Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ)

Душанбе – 2024

Диссертатсия дар кафедраи филологияи англиси факултети филологияи англиси Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода иҷро гардидааст

Роҳбари илмӣ: **Мусоямов Зубайдулло Муминшоевич** – номзади илмҳои филологӣ, дотсент, декани факултети забони англисии Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода.

Мушовири илмӣ: **Муҳаммадҷонзода Олимҷон Обидҷон** – доктори илмҳои филологӣ, профессор, раиси Кумитаи забон ва истилоҳоти назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон.

Муқарризон: **Баротзода Файзиддин Камолиддин** – доктори илми филология, мудири кафедраи назарияи тарҷума ва услубшиносии Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айнӣ;

Начмиддинов Акбаршо Файзуллоевич – номзади илми филология, дотсент, мудири кафедраи мутолиоти аврупоии факултети муносибатҳои байналхалқии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон

Муассисаи пешбар: Донишгоҳи давлатии Кӯлоб ба номи Абуабдуллоҳи Рӯдакӣ

Ҳимояи диссертатсия санаи «29» июни соли 2024, соати 09 ^{00} дар ҷаласаи Шурои диссертатсионии 6D.KOA - 036 назди Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода бо нишонии 734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Ф. Муҳаммадиев 17/6, маҷлисгоҳи Шурои олимон баргузор мегардад.

Бо муҳтавои диссертатсия тавассути сомонаи www.ddzt.tj ва дар китобхонаи илмии Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода шинос шудан мумкин аст.

Автореферат санаи «_____» _____соли 2024 фиристода шуд.

Котиби илмии Шурои диссертатсионӣ,

номзади илмҳои филологӣ, дотсент **Ҳасанова Ш.Р.**

Муқаддима

Мубрамии мавзуи таҳқиқ. Забони тоҷикӣ дорои таркиби луғавӣ, сохти грамматикӣ ва низоми муайяни аломатҳои китобат мебошад, ки аз дигар забонҳо фарқ мекунад. Аломатҳои китобат барои ҷудо кардани калима, ибора ва ҷумлаҳо, дарки дурусту ҳадафноки матн хизмат мерасонанд. Афкоре, ки мо ба воситаи хат баён мекунем, дорои хусусиятҳои муайяни синтаксисӣ буда, ба қоидаҳои махсуси грамматикӣ ифода мегарданд. Аломатҳои китобат дар нутқи хаттӣ барои муайян ва возеҳу равшан гардонидани маъно ва тарзҳои ифодаи нутқ истифода шуда, нозукиҳои фикрро нигоҳ медоранд, ҷиҳатҳои мундариҷавӣ ва тарзҳои баёнро муайян мекунанд, алоқаи грамматикии сохту таркиби матнҳоро таъмин менамоянд.

Забони англисӣ низ низоми ба худ хоси аломатҳои китобатро дорост, ки вобаста ба талаботи забони навиштории англисӣ ташаккул ёфта, бо мурури замон инкишоф ёфтааст.

Аҳаммияти таҳқиқи аломатҳои китобат дар он аст, ки моҳияти мантиқиву синтаксисии калима, таркиб, ибора ва ифодаҳои мухталифро ба қадри зарурӣ таъмин намуда, бо дигар унсурҳои нутқ ҳангоми нутқи таҳрирӣ барои ифодаи фикру ҳиссиёт ва дарки мазмуни нутқи хаттии хонандагон хизмат мекунанд. Маъноҳои мухталифе, ки дар навишт сабт мешаванд, танҳо тавассути аломатҳои китобат пурра фаҳмида намешаванд, зеро аломатҳои китобат дар қатори калимаҳо барои фаҳмидани маънои ҷумла, ҷудо намудани ҳудуд, сохти ҷумла, паси ҳам ифода ёфтани фикр, мустаҳкамии маъно ва давомнокии фикр хидмат мекунад. Маъноҳои зиёди хабарӣ, пурсиш, хоҳиш, амру фармон, киноя, маҷоз ва монанди инҳо, ки дар забони гуфтугӯйӣ (нутқи шифоҳӣ) дида мешаванд, сабаби дар хатту китобат ба вуҷуд омадани аломатҳои гуногуни китобат гардидаанд. Ин аломатҳо хоси забони китобат (дар навишт, сабт, хат) буда, таъйинот ва вазифаи бағоят муҳиммеро ба уҳда доранд. Дар баробари ин, вақте нутқ ва гуфтори шахсеро мешунавем, аз рӯйи оҳанги талаффуз ҳис мекунем, ки дар он баён чӣ маъное нуҳуфтааст: пурсиш, амр, хабар, хоҳиш ва ғайра марбут ба ҳамин маъно дар навишт аломати зарурӣ талаб мекунанд. Дар нутқи шифоҳӣ ист, оҳанг ва интонатсияро тобишҳои маъноӣ гуфтан мумкин аст, аммо ҳама тобишҳои маъноиро дар нутқи шифоҳӣ аломатҳои китобат нишон дода наметавонанд.

Аломатҳое, ки дар нутқи хаттӣ байни калимаҳо ё гурӯҳи калимаҳо гузошта мешаванд, маҷмуи қоидаҳоро оид ба истеъмоли аломатҳо дар ист, интонатсия ва пунктуатсия фароҳам меоварад.

Табиист, ки барои дарки дурусти мақсади гӯянда хат нақши асосӣ мебозад. Дар хат дуруст ва ба мавқеи худ гузаштани аломатҳо муҳим мебошад, то аз рӯйи он хонанда дарк кунад, ки нависанда дар кадом ҳолат ва мақсад қарор дорад. Шахс ҳангоми хониш бояд ба аломатҳо диққати ҷиддӣ дода, онҳоро риоя кунад, то ин ки мақсади нависанда муайян гардад. Аломатҳои китобат, аз як тараф, дар асоси интонатсия ба вуҷуд биёянд, аз тарафи дигар, дар асоси воҳидҳои лексикӣ ва грамматикӣ, ба воситаи сохти муайяни ҷумлаҳо, яъне мазмунҳои гуногуни нутқ ба вуҷуд меоянд. Онҳо дар

ҳамоҳангӣ ба дигар паҳлуҳои забон (мазмун, услуб, имло…) нутқи таҳрирӣ ва шифоҳиро сайқал медиҳанд.

Аз ин рӯ, омӯзиши аломатҳои китобат мақсаднок буда, дониши хонандагонро аз ҳар ҷиҳат мукаммал мегардонад. Муайян ва мушаххас намудани ин масъала дар заминаи таҳқиқи ҷудогонаи илмӣ мушкилоти мазкурро осон намуда, таъкид бар аҳаммияти мавзуъ дорад. Ҳамчунин, омӯзиши ва таҳқиқи мавзуъ барои муайян намудани ҷустуҷӯҳои эҷодиву малакаҳои забондонӣ ва саводнокии ҷомеа мусоидат мекунад, ки низ бар аҳаммият ва арзишмандии мавзуи таҳқиқот далел аст.

Дараҷаи таҳқиқи мавзуъ. Мавзуи мазкур ба таври алоҳида мавриди таҳқиқ қарор нагирифтааст. Вале дар баъзе китобу дастурҳои методӣ, рисолаҳои илмӣ ва мақолаҳо то андозае баррасӣ ва матраҳ шудааст. Дар оғози тамаддуни башар ва ба вуҷуд омадани забонҳо аломатҳои китобат низому мавқеъ ва мақому мавриди корбасти муайяне надошта, шаклу намуд ва тарзи истифодаи мухталиферо доро буданд.

Бо фароҳам омадани робитаҳои хаттӣ ва паҳн гардидани мукотибот вазифаю мақоми аломатҳои китобат афзуда, барои беҳтару дақиқтар фаҳмидани мазмуну мақсади матн мусоидат менамуд ва аломатҳои китобат яке аз асоситарин воситаҳои алоқаву муносибати хаттии одамон ва омили асосии ба низом даровардани нутқи хаттӣ гардид. Ҳар як аломати китобат таърихи муайяне дорад ва бо зиёд шудани интишорот, рушд тавсеаи санъату жанрҳои бадеӣ, сабку услуби нигориш, инкишофи жанрҳои журналистика теъдоди аломатҳои китобат зиёд шудааст.

Донишмандон собит сохтаанд, ки аломатҳои китобат аз тамаддуни Шарқ сарчашма гирифта, аврупоиён минбаъд муназзам сохтаанд ва қоидабандиву роиҷ кардаанд ва ба такомулу инкишофи аломатҳои китобат мақоми онҳоро дар нутқу кори хаттӣ, асари бадеӣ, ҳуҷҷатнигорӣ, давлатдорӣ ва дипломатия ба дараҷае боло бардошта шуд.

Дар давоми ҳаштод соли охир истифодаи аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ сарфи назар аз муҳим будани масъала ба ҷуз корҳои А. Эшонҷонов [100], С. Шербоев [93], Ғ. Маликов [54], Х. Ҳусейнов [86; 87], Д. Хоҷаев, Ш. Кабиров [84], У. Обидов, Ш. Каримов [60], Т. Шокиров [96], Б. Камолиддинов [39; 40] ва баъзе мақолаҳо дар методикаи таълими он то имрӯз таҳқиқоти комиле ба чашм намерасад. Аз ин рӯ, аз таҳқиқотҳо ва асарҳои методии муаллифон Н. С. Волгина, Д. Э. Розентал, М. И. Фомина, А. Б. Шапиро, В. А. Добромислов, Г. П. Фирсов, А. В. Текучев, А.Ф. Ломизов, А. В. Дудников, Г. И. Блинов, Л. . Григорян, А. И. Фигуровский, И. Р. Палей, А. И. Шербаков ва дигарон истифода бурда мешавад. Таҳқиқотҳои олимони зикршуда ба таълими забони русӣ марбут буда, возеҳ аст, ки мавридҳои истифодаи баъзе аломатҳои китобат дар забони русӣ нисбат ба забони тоҷикӣ фарқ мекунанд. Аз хусуси он ки проблемаҳои муҳим дар таҳқиқи пунктуатсия коркард нашудаанд, таҳлили ҳаматарафаи он дар забоншиносии муосири тоҷик кори нисбатан нав ба шумор меравад.

Таҳқиқоти нисбатан пурраи муқоисавӣ – типологии пунктуатсияи забонҳои русӣ ва ангилисӣ кори Орехова Н. Н. ба шумор меравад [Орехова 2000].

Робитаи таҳқиқ бо барномаҳо ва ё мавзуъҳои илмӣ. Мавзуи таҳқиқ бо барномаҳои таълимӣ ва илмии филологӣ, забоншиносӣ ва самти таҳқиқоти илмии кафедраҳои филологияи англис ва забоншиносии муқоисавӣ ва назарияи тарҷумаи Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода мувофиқат мекунад.

ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚ

Мақсади таҳқиқ. Масъалаҳои таҳқиқи аломатҳои китобат аз хусусият ва усули мавриди истифодаи онҳо дар нутқ аз моҳият ва мазмуни мавзуъ бармеояд. Ҳангоми истифодаи аломатҳои китобат ҳама онҳое, ки ба нутқи хаттӣ сарукор доранд ба мушкилоти зиёде дучор мешаванд ва ба ғалатҳои зиёди китобат роҳ медиҳанд. Маҳз ҳамин масъала зарурат ва мубрамияти таҳқиқотро пеш гузошта, сабаби интихоби мавзуи мазкур гардидааст.

Ҳамин тариқ, интихоби мавзуъ ва мубрамияти он ба аҳаммияти нутқи хаттӣ, зарурати ташаккули саводи пунктуатсионии хонандагони тоҷик, ҳанӯз таҳқиқ карда нашудани проблемаи мазкур дар адабиёти илмӣ вобаста мебошад. Сабаби интихоби мавзуъ ин аст, ки мушкилиҳои аломатҳои китобат, хусусият ва мавқею мавриди истифодаи онҳо дар нутқ ва нақши онҳо дар нутқи хаттию шифоҳӣ мавриди таҳқиқи илмӣ қарор дода шавад.

Вазифаҳои таҳқиқ. Ҳадафи таҳқиқро омӯзиш ва муайян намудани масъалаҳои назариявӣ ва амалии аломатҳои китобат, навъ ва хусусиятҳои онҳо, шиносоии илмӣ бо аломатҳои китобат, истифодаи дурусти онҳо дар нутқ ва мукаммалтар кардани низоми тому яклухти забони модарӣ (тоҷикӣ) ташкил медиҳанд. Дар заминаи таҳлил ва таҳқиқи масъалаҳои назарӣ ва амалии омӯхтани аломатҳои китобат мо ба хелҳои гуногуни аломатҳои китобат шинос шуда, ифоданокии онҳоро дар нутқ дарк мекунанд.

Дар заминаи мақсад ва фарзияи таҳқиқот мо дар назди худ вазифаҳои зеринро гузоштем:

- омӯхтан ва нишон додани нақши аломатҳои китобат дар заминаи таҳқиқотҳои олимони ватанию хориҷӣ;
- таҳлили маводи забонии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар робита бо масъалаҳои омӯхтани аломатҳои китобат;
- мушоҳидаи умумият ва тафовутҳо вобаста ба истифодаи аломатҳои китобат;
- пешниҳоди манзараи нисбатан мукаммал дар робита бо омӯхтани аломатҳои китобат;
- пешниҳодҳои амалӣ доир ба беҳтар шудани вазъи истифодаи аломатҳои китобат.

Методҳои таҳқиқ. Методҳои таҳқиқот бо усулҳои таърихиву муқоисавӣ, татбиқӣ ва дастурҳои назарии муҳаққиқони забоншиносӣ ва назарияи асос ёфтааст. Дар ҳалли вазифаҳои гузошташуда аз методҳои таҳқиқотии зерин истифода бурда шуд: омӯхтани адабиёти забоншиносӣ, адабиёти методӣ оид ба мавзуъ; мушоҳида; таҳлили корҳои то ба имрӯз

анҷомдодаи муҳаққиқони соҳа; омӯхтани таҷрибаи пешқадам; таҳлили натиҷаҳо, далелҳо ва пешниҳодҳо.

Объекти таҳқиқ. Объекти таҳқиқро аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ, умумият ва фарқиятҳои функсионалию семантикии онҳо дар забонҳои мавриди назар ташкил мекунад.

Мавзуи таҳқиқ. Таҳлили вижагиҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ.

Асосҳои назариявӣ ва методологии таҳқиқ. Дар диссертатсияи мазкур методҳои умумӣ ва ҷузъии типологияи муқоисавии забонҳо ба кор бурда шудаанд. Бо такя ба таҳқиқоти илмии забоншиносии муосир дар диссертатсия аз методҳои маъмули таҳқиқи илми забоншиносӣ – таҳлил, муқоиса, методи муқоисавӣ-таърихӣ ва таҳлили ҷузъӣ истифода шудааст. Дар таълифоти Н. С. Волгина, Д. Э. Розентал, М. И. Фомина, А. Б. Шапиро, В. А. Добромислов, Г. П. Фирсов, А. В. Текуч.в, А.Ф. Ломизов, А. В. Дудников, А. И. Шербаков, корҳои Ш. Рустамов, А. Мирзоев, А. Эшонҷонов, Б. Камолиддинов, С. Шербоев, Ғ. Маликов, Х. Ҳусейнов, Д. Хоҷаев, Ш. Кабиров, Ш. Каримов, А. Аминов, Т. Шокиров ва дигарон ҷанбаҳои аслии аломатҳои китобат мавриди баррасӣ қарор гирифтаанд.

Сарчашмаҳои таҳқиқро таълимоти забоншиносии олимони ватанию хориҷӣ, ҳуҷҷатҳо ва қарорҳои Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон, қоидаҳои имло ва аломатҳои китобат, асарҳои забоншиносон, инчунин Стандарти давлатии маълумот ва ғайра ташкил додаанд.

Марҳилаҳои таҳқиқ. Таҳқиқот дар се марҳила гузаронида шуд. Дар марҳилаи аввал адабёти илмию методӣ омӯхта шуда, асосҳои назарии мавзуъ муайян гардиданд, коркарди дастгоҳи илмӣ таҳқиқотӣ дар ҳамин марҳила сурат гирифт. Марҳилаи дуюм ба татбиқи нақшаҳои таълимӣ, барномаҳо, китобҳои дарсӣ, дастурҳои методӣ ва коркарди маводи озмоишӣ бахшида шуд. Дар асоси маводи озмоишӣ ва методикаи ташкили он озмоиши пешакӣ гузаронида шуд. Дар марҳилаи сеюм санҷишу баррасии таҳқиқот ҷамъбаст ва хулосаву тавсияҳои пешниҳод гардиданд.

Аҳаммияти назариявӣ ва амалии таҳқиқ аз таҳқиқотҳо оид ба проблемаи аломатҳои китобати забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ, коркарди асосҳои илмии низоми пунктуатсионии аломатҳои китобат дар забонҳои гуногунсохтор, аз ҷумла дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ иборат мебошад. Маводи пажӯҳиширо дар навиштани китобҳои дарсӣ, барномаҳои таълимӣ, инчунин таҳқиқотҳои минбаъда доир ба мавзуъ метавон истифода бурд.

Навгонии илмии таҳқиқ аз он иборат аст, ки масъалаҳои назариявӣ ва амалии аломатҳои китобат, навъ ва хусусиятҳои онҳо, шиносоӣ бо аломатҳои ккитобат, истифодаи дурусти онҳо ва мукаммалтар кардани низоми тому яклухти тасаввурот дар бораи онҳо арзёбӣ шуда, мушаххасоти он муайян гардидааст. Кори таҳқиқотии мазкур дар забоншиносии муосири тоҷик таҷрибаи аввалин дар омӯзиши муқоисавии аломатҳои китобат аз ҷанбаи муқоисавӣ мебошад. Вижагиҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ва хусусиятҳои умумию фарққунандаи онҳо ошкор карда шудаанд.

Нуктаҳои ба ҳимоя пешниҳодшаванда:

1. Масъалаи аломатҳои китобат ва аҳаммияти синтаксисию семантикии онҳо дар сатҳи илмӣ баррасии худро ёфта, дастраси истифодабарандагон қарор дода мешавад.

2. Аҳаммияти аломатҳои китобат дар нутқи хаттӣ аз нигоҳи олимони забоншиноси ватанию хориҷӣ мавриди баррасӣ қарор дода шудаанд ва натиҷаи баррасиҳо нишон медиҳанд, ки истифодаи нодуруст ва гоҳо худсаронаи аломатҳои китобат, ҳам дар забони тоҷикӣ ва ҳам дар забони англисӣ, метавонанд маънои ҷумларо тамоман дигар кунанд.

3. Таҳлили муқоисавии аломатҳои китобат метавонад ҳамчун воситаи асосии нишон додани умумият ва фарқиятҳои истифодаи онҳо дар забонҳои гуногунсохтор, аз ҷумла забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ баромад кунад.

4. Донистани хусусиятҳои умумии аломатҳои китобат дар забонҳои муқоисашаванда барои ба хатоҳо роҳ надодан дар нутқи хаттӣ, ҳам ҳангоми ба роҳ мондани шаклҳои мухталифи муошират ва ҳам ҳангоми тарҷумаи матнҳои аз як забон ба забони дигар мусоидат мекунад.

5. Аз худ намудани хусусиятҳои фарққунандаи аломатҳои китобат аз ҷиҳати функсионалию семантикӣ яке аз нуктаҳои муҳимми фаҳмиш ва истифодаи забонҳо мебошад.

Дараҷаи эътимоднокии натиҷаҳо. Дараҷаи эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқро маводди ғании назариявию амалии таҳлилу баррасишуда, бо нуктаҳои мушаххас, маводди гуногунҷанбаи таҳлилӣ дар мувофиқат бо сохтор, мақсаду вазифаҳои гузоштушудаи таҳқиқ нишон медиҳанд.

Мутобиқати диссертатсия бо шиносномаи ихтисоси илмӣ. Диссертатсия дар мавзуи «Таҳлили муқоисавии аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ» навишта шудааст, ки ба рамзи ихтисоси тасдиқнамудаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон 6D.КОА-36 - 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 - Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ) мувофиқат мекунад.

Саҳми шахсии довталаби дарёфти дараҷаи илмӣ. Диссертант мавзуи мавриди назар, яъне таҳлили вижагиҳои истифодаи аломатҳои китобатро дар забонҳои тоҷикию англисӣ дар самти забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон аввалин маротиба мавриди таҳқиқ қарор дода шудааст. Бо саъйю кӯшиши диссертант умумият ва фарқиятҳои мавридҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои муқоисашаванда бо мисолҳои мушаххас нишон дода шудаанд.

Тасвиб ва амалисозии натиҷаҳои диссертатсия. Диссертатсия дар заминаи корҳои илмӣ-таҳқиқотии кафедраи филологияи англиси Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода ба роҳ монда шуда, нуктаҳои муҳимтарини натиҷаҳои таҳқиқ дар як қатор мақолаҳо ва маърузаҳои илмӣ дар маҷаллаҳои тақризшавандаи феҳристи КОА назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва маҷмуаҳои илмӣ пешниҳод гардидаанд ва дар ҳамоишу конференсияҳои илмию амалӣ дар шакли маърӯза ироа шудаанд.

Диссертатсия дар ҷаласаи кафедраи филологияи англиси Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (протоколи № 6, аз 19-уми январи соли 2024) муҳокима ва ба ҳимоя пешниҳод шудааст.

Интишорот аз рӯйи мавзуи диссертатсия. Оид ба натиҷаҳои таҳқиқот 10 мақолаи илмӣ вобаста ба мавзуи баррасишуда, аз ҷумла 4 мақола дар маҷаллаҳои илмии тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва 6 мақола дар маводди конференсияҳои илмию амалӣ ба чоп расидаанд.

Сохтор ва ҳаҷми диссертатсия. Диссерататсияи мазкур аз муқаддима, се боб, хулоса, адабиёт ва замимаҳо иборат мебошад. Дар бобҳо ва зербобҳои диссертатсия масъалаҳои марбут ба аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ мавриди баррасӣ қарор дода шудаанд. Ҳаҷми умумии диссертатсия аз 184 саҳифаи чопӣ иборат мебошад.

МУҲТАВОИ АСОСИИ ДИССЕРТАТСИЯ

Дар **муқаддима** мубрамияти мавзуи таҳқиқ, дараҷаи омӯзиши мавзуъ, робитаи таҳқиқот бо барномаҳо (лоиҳаҳо) ва мавзуъҳои илмӣ, мақсадҳои таҳқиқ, вазифаҳои таҳқиқ, объекти таҳқиқот, мавзуи таҳқиқот, асосҳои методологии таҳқиқ, аҳаммияти назариявию амалии таҳқиқот, новгонии илмии таҳқиқот, соҳаи таҳқиқ, мутобиқати диссертатсия ба шиносномаи ихтисоси илмӣ, сохтор ва ҳаҷми диссертатсия нишон дода шудаанд.

Дар боби якуми диссертатсия, ки «**Асосноккунии назариявии хусусиятҳои аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» номгузорӣ шудааст, масъалаҳои назариявии мавзуъ маврии баррасӣ қарор дода шудаанд. Боби мазкур аз се зербоб иборат мебошад.

Дар зербоби аввали боби якум, ки «**Маъноҳои луғавӣ ва истилоҳии “пунктуатсия”»** номида шудааст, истилоҳи пунктутсия ва аломатҳои китобат аз нигоҳи муҳаққиқони ватанию хориҷӣ дида баромада шудааст.

Пунктуатсия аз калимаи лотинии **punctum**, яъне **нуқта** гирифта шуда, дар ҳама луғатномаҳо ба маънои умумии “**нуқтагузорӣ, аломатгузорӣ**” ва дар маҷмуъ “**аломатҳои китобат**” оварда шудааст. Бахусус дар фарҳангҳои тарҷумавии “Англо-русский словарь”-и Бункин Г.И.: **punctuat||e** 1) гузоштани аломатҳои китобат 2) қатъ кардан (буридан, тамом кардан), фосила; ~ ion пунктуатсия [Бункин, 1990, 327], “Русско-таджикский словарь”-и Арзуманов С.Д.: гузоштани аломатҳои китобатӣ, пунктуатсия // *гуфт*. аломатҳои китобатӣ [Арзуманов, 1985, 909], “Русско-персидский словарь”-и Восканян Г.А.: нишонагузорӣ, нуқтагузорӣ [Восканян, 1986, 555] ва ба ҳамин монанд дар дигар луғатномаҳо шарҳу тавзеҳ гардидааст.

Ба таври умум метавон гуфт, ки дар шарҳи маънои луғавии вожаи “пунктуатсия” дар миёни забоншиносон ҳеҷ ихтилофи назар нест, магар ин ки дар баъзе забонҳо, мумкин аст маъноҳои иловагӣ касб кунад ё бинобар вожаи бегона будан, хеле кам ба кор гирифта шавад, ё умуман истифода нашавад.

Аммо дар шарҳи истилоҳии пунктуатсия, баъзан дидгоҳҳо аз ҳам тафовут доранд. Возеҳтар аз ҳама ин аст, ки маънои истилоҳии калимаи “пунктуатсия” васеътар аз маънои луғавии он буда, ба тавзеҳу ташреҳи бештар ниёз дорад. Чунончи, аксари муҳаққиқон зери мафҳуми ин истилоҳ *“низоми гузоштани аломатҳои китобат дар нутқи хаттӣ”*-ро тасдиқ карда бошанд ҳам, баъзан соҳибназарон ба амалкарди он аз зовияҳои дигар нигаристаанд. Масалан, дар “Словарь лингвистических терминов” (фарҳанги истилоҳоти забоншиносӣ) оварда шудааст: 1) Бахше аз фарҳанги нутқи хаттӣ, ки усулҳо ва қоидаҳои гузоштани аломатҳои китобатро дар ҷумла, матн меомӯзонад; 2) Маҷмуи аломатҳои китобат дар ин ё он забон; 3) Воситаи услубии нутқи хаттӣ, ки оҳанги матн, таваққуф, суръат ва дигар қисматҳои марбут ба қироат ё нақли матнро пешбинӣ мекунад [Жеребило, 2010, 294].

Пунктуатсия, ки аз вожаи «*punctum»*-и лотинӣ гирифта шуда, маънои луғавиаш *нуқта* аст, минбаъд ифодагари низоми аломатҳои китобат гардидааст. Аломатҳои китобат мавқеъ ва мақому мавриди муайяне надошта, шаклу намуд ва тарзи истифодаи мухталифу гуногунеро соҳиб буданд. Баробари паҳн гардидани робитаҳои хаттӣ ва мукотибот вазифаю мақоми аломатҳои китобатӣ афзуда, барои ҳар чӣ беҳтар фаҳмидани мазмуну мақсади матн хизмат мекардагӣ шуданд [Шокиров, 9-10].

Дар асрҳои VIII-XI дигар аломатҳои китобат низ ба вуҷуд омада, мавриди истифода қарор гирифтаанд, вале дар масъалаи истифодаи онҳо қоидаи муайян вуҷуд надошт аломати вергул аломати шаклан ба аломати савол монандро иҷро мекард, вазифаи нуқтавергулро иҷро мекард. Нуқта ҳамчун ҷудокунандаи ҷумлаҳо аз асри XII сар карда мавриди истифода қарор гирифт. Қоидаҳои истифодаи аломатҳои китобатиро ба тартиби муайян даровардан мумкин буд. Ин зарурат, хусусан, баъди пайдоиши чопи китоб бештар эҳсос гардид ва ниҳоят ин корро мутахассиси чопи китоб аз Венетсия Алд Манутсий дар охири асри XV ба беҳтарин ваҷҳе анҷом дод.

Дар зербоби дуюми боби аввал **“Таърихи ташаккул ва рушди хат ва пунктуатсия дар сохтори забонҳо”** нигоҳе ба таърихи ташаккули хат ва пунктуатсия шудааст. Тибқи ёфтаҳои пажӯҳандагони осори қадим, хатҳо қаблан бидуни аломатҳои китобат навишта мешудаанд ва ҳатто фосилае миёни калимаҳову фикрҳо набудааст. Бахусус дар хатҳои тасвирӣ (пиктографӣ), ҷумлавӣ (дар асоси хатти тасвирӣ), калимагӣ (логограмма) ва ҳиҷоӣ ҳеҷ зарурате ба аломатгузорӣ набудааст. Фақат баъд аз ихтирои хатти ҳарфӣ-овозӣ (фонограмма), ки ба нимаи дуюми ҳазораи II пеш аз милод рост меояд, зарурати ҷудо намудани ҷумлаҳо ва фикрҳо падид меояд.

Ёдовар мешавем, ки хатти ҳарфӣ-овозӣ ба ду гурӯҳ ҷудо мешавад: 1) консонантӣ-овозӣ, ки ҳарфҳои он асосан овозҳои ҳамсадоро ифода мекарданд, аввалин бор дар Миср пайдо шудаанд; 2) вокалӣ-овозӣ, ки аломатҳои он садонокҳоро низ дар баробари ҳамсадоҳо нишон медод, нахустин бор финиқиҳо ба вуҷуд оварданд, ки минбаъд асоси ҳамаи хатҳои ҳарфӣ-овозӣ гардидааст. Куҳантарин ёдгориҳо бо хатти финиқӣ, ба қарнҳои XII-X пеш аз милод рост меояд [Афсаҳов, 1979, 14-15].

Алифбо ва хатти финиқӣ бошад, алҳол қадимтарин маҳсуб гашта, дар ҳазораи 2 то милод интишор ёфтааст. Асоси инро халқҳои сомии ғарбӣ дар шаҳри Эбла (ҳозира Сурияи Шимолӣ) гузошта аст. Аллакай ҳамон вақтҳо нахустин унсурҳои аломатҳои алифбоӣ ва хат чун низом падид омада будааст. Бояд қайд кард, ки агар алифбову хат аз ҳазораи сеи то милод чун асоси низоми алифбо маълум бошанд, аломатҳои китобатӣ хеле давраи дуру дарози гузаришро тай кардаанд. Албатта, онҳо низ чун ҳарфҳои алоҳида пайдо шуда, дар ҳар қавму халқ ва маҳал ба таври худ мавриди истифода қарор мегирифтанд. Аломатҳои алифбои арабӣ, зер, забар, пеш аз ҳама яке аз анвои аломатҳои китобатӣ буда, барои бо низому мураттаб ва мувофиқи маънову мақсади матн хондани калимаву ифодаҳо хизмат мекунанд. Бинобар он, вақте ки зумрае аз олимон пайдоиши аломатҳои китобатро ба асрҳои XIV - XV мансуб донистанӣ мешаванд, ғалати маҳз мекунанд. Дар ин сурат бояд таъкид намуд, ки на пайдоиш балки танзими матбавии аломатҳои китобат ба ин даврахо рост меояду халос. Зеро алифбову хатҳои ғарбиву славянӣ низ мувофиқи талаботу тақозои фонетикӣ, луғавӣ, морфологию синтаксисии худ аломату ишораҳои гуногуне доранд ва мутобиқи қоидаҳои маъмулиашон мустаъмал мегарданд [Шокиров, 7-8].

Дигар мебинем, ки хутути пазируфташудаи ин қавм низ хутути милали сомист, яъне ҳамон хатте, ки соири бародарони ориёии мо чун Ҳинду Юнону Рум ва Фарангу Русу Олмон ва соири шохаҳои нажоди сафед онро тақлид карданд.

Дар асотир ва номаҳои бостонии Эрон низ ин маънӣ сабт аст, ки хат аз тарафи девон ба подшоҳони бостонии Эрон монанди Таҳмураси Зинованд омӯхта шуд ва ин сухан дар «Шоҳнома» ёд шудааст:

Чу Таҳмурас огаҳ шуд аз корашон,
Барошуфту бишкаст бозорашон.
Кашидандашон хаставу баста хор,
Ба ҷон хостанд он замон зинҳор,
Ки «Моро макуш, то яке нав ҳунар
Биомӯзӣ аз мо, к-ат ояд ба бар.
Набиштан ба Хусрав биомӯхтанд,
Дилашро ба дониш барафрӯхтанд.
Набиштан яке на, ки наздики сӣ,
Чи румӣ, чи тозиву чи порсӣ.
Чи суғдӣ, чи чиниву чи паҳлавӣ,
Нигоридани он куҷо бишнавӣ. [Шоҳнома, ҷ.1, с.22]

Баъд аз Инқилоби болшевикии Октябр, бо мақсади саводноккунонии сартосарӣ, дар Ҷумҳурии Шуравии Сотсиалистии Тоҷикистони тозатаъсис аз солҳои 1929-1930 то соли 1940 ба ҷойи хатти арабӣ истифодаи хатти лотинӣ ба роҳ монда шуда буд. Албатта, ин хат дар ҳаёти мадании халқи тоҷик нақши муайяни худро дорад, вале яке аз шартҳои ҷорӣ намудани он чунин буд: “бо мақсади якхела намудани алифбои нави тоҷикӣ, бояд мувофиқи имкон, ба алифбои халқҳои туркзабон наздик карда шавад...” [Асимова, 1982, 62]

Хатти тоҷикии ҳозира, ки пайдоиши он бо номи бародарон Кирилл (826-869) ва Медофий (820-885) алоқаманд аст, шуруъ аз соли 1940 то ҳол мавриди истифодаанд. “Баъди қабули алифбои нави тоҷикӣ (лотинӣ ва русӣ) аломатҳои китобатӣ ба адабиёти тоҷикӣ роҳ ёфта, мавқеи худро мустаҳкам карданд” [Афсаҳов, 1979, 50]. Имрӯзҳо пунктуатсияи забони тоҷикӣ пурра мутобиқ ба аломатҳои роиҷ дар забони русӣ набуда, албатта дар дери таъсири синтаксиси забони тоҷикӣ дорои фарқиятҳои хоси худ гардидааст.

Зербоби сеюми боби аввал “**Аҳаммияти пунктуатсия дар ифодаи мақсад”** номгузорӣ шудааст, ки дар он пунктуатсия ва аҳаммияти амалии он дар нутқ, махсусан нутқи хаттӣ ва ифодаи дақиқи мақсад ва матлаби гӯянда ва нависанда мавриди баррасӣ қарор дода шудааст.

Пунктуатсия ба унвони пурбаҳстарин масъалаҳои синтаксиси забон ҳанӯз ҳам дар ҳама забонҳои олам муҳим ва ҳалнашуда боқӣ мондааст. Агарчи инсон бо ихтирои хат тавонист аз қайду банди доимии фаромӯшӣ раҳо шавад ва аз ҳастию будиши худ барои пасояндагони дури худ паём расонад, боз ҳам дар тӯли ҳазорсолаҳост, ки дар такмилу тармими он банд аст. Зеро ҳанӯз ҳеҷ навиштае қодир ба расондани лаҳни гуфтор ва баёни эҳсосоти инсонӣ нест.

Ба андешаи донишманди фақиди тоҷик Баҳриддин Камолиддинов “Аломатҳои китобат барои саҳеҳ хаттӣ ифода кардани фикр ва беғалат қироат намудани матн хизмат мекунанд. Қоидаҳои истифодаи аломатҳои китобат асоснок ва устувор бошанд, муоширати хаттии ҷомеаро осон ва меъёри забони адабиро пойдор мегардонанд. Мутаассифона, қоидаҳои гузоштани аломатҳои китобат дар забони навиштории мо паҳлуҳои зиёди баҳснок доранд” [Камолиддинов, 2015, 3].

Бояд тазаккур намуд, ки аломатҳои китобат, пеш аз ҳама, аломатҳои забонӣ мебошанд. Ин аст, ки пунктуатсия бо пешрафтҳои забоншиносӣ ва ҷойгоҳи бештар пайдо намудани навиштор дар зиндагии инсонҳо, нақши муҳимтар касб мекунад. Бахусус, дар замони пешрафтҳои боварнакардании технологияи компютерию рақамии ҳозиразамон, ки фосилаҳову вақту замонро аз миён бардоштааст, ниёз ба пунктуатсия ва аломатҳои гуногуни идеографию ғайринавишторӣ даҳчанд афзудааст. Яъне, низоми аломатҳо дар ҳоли такмилу ташаккули ҳамешагӣ буда, дар оянда низ бояд бознигарӣ шавад.

Яке аз муҳаққиқоне, ки истифодаи аломатҳои китобатро дар низомҳои компютерӣ шарҳу тавзеҳ намуда, “назарияи пунктуатсияи функсионалӣ”-и худро пешниҳод кардааст, Б. Ҷонз (Jones, 1996) мебошад. Ӯ қайд мекунад, ки аз нуқтаи назари забоншиносӣ, истифодаи аломатҳои китобат дар забони англисӣ, ҳатто дар байни забоншиносон, беназир аст. Аз ин рӯ, дар нашрияҳо муҳаррирон бо ислоҳи пунктуатсионӣ услуби фардии муаллифонро нигоҳ намедоранд. Корбурди аломатҳои китобат метавонад ҳатмӣ бошад (масалан, дар охири ҷумла) ва низ метавонад ҳатмӣ набошад. Бешубҳа дар фаҳмиши падидаи “Пунктуатсия” дар миёни забоншиносон Б.С. Швартскопф, Г. Нанберг, Б. Ҷонз ва дигарон иттифоқи назар дида мешавад.

Умуман, метавон гуфт, ки тамоми забонҳои олам ба ғайр аз он ки соҳиби савту суръат ва оҳангҳои махсуси отифии худ ҳастанд, инчунин дорои хат ва дастури хоси худ мебошанд. Дастури забон аст, ки низоми ибораву ҷумлаороиро дар забони навишторӣ танзим мекунад ва дар такя бо вижагиҳои хатти худ пунктуатсияро ба кор мебарад.

Дар зербоби чаҳоруми боби аввал, ки "**Ташаккули назарияи аломатҳои китобат ва тамоюлоти асосии он дар забоншиносии муосир»** унвон дорад, назарияи аломатҳои китобат дар забоншиносии муосир, бар мабнои маводи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ матраҳ гардидааст.

Дар охири асри 20 дар забоншиносии муосир назарияи аломатҳои китобат бо дарназардошти аломатҳои китобат ҳамчун низоми махсус бартарӣ дошт. Низоме, ки дар ташкилаш мақсади функсионалии аломатҳои китобатро дар нутқи хаттӣ (матн) ва қисмҳои он инъикос мекунад.

Бо шарофати равиши функсионалию низомманд дар назарияи аломатҳои китобат, маълум шуд, ки «хусусияти фарққунандаи низоми аломатҳои китобат дар он аст, ки ин низоми сунъӣ бешубҳа ба низоми табиӣ — бо забон нигаронида шудааст» [Ширяев, 150].

Дар аввалҳои асри 21, назарияи аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ, русӣ ва англисӣ бо диққати ҷиддӣ ба фаъолияти аломатҳои китобат дар фаъолияти нутқии соҳибзабонон низ тавсиф карда мешуд, яъне дар муқоиса бо охири асри 20 тағйирот ба вуҷуд омад.

Аз ин сабаб, дар назарияи аломатҳои китобат бо усули коммуникатсионӣ-прагматикӣ равиши функсионалию низомманд, ки наметавонад ба мавзуи фаъолияти нутқ дар шакли хаттии худ аҳаммият диҳад, зуд бартараф карда шуд. Дар ин давра, яъне оғози асри 21, аломатҳои китобат ҳамчун «малакае фаҳмида шуд, ки новобаста аз таҷрибаи иҷтимоию фарҳангӣ ва ҳамзамон бо соҳаи тафсири танқидии нутқ амал мекунад» [Betham, 48].

Муҳаққиқи дигар С. Ватсон дар ин робита чунин ибрози андеша намудааст, ки «Далели он аст, ки таҷрибаи эмотсионалӣ-субъективии фаъолиятҳои нутқии соҳибзабонон ва ҳар каси дигар ҳоло арзиши бесобиқа ба даст овардааст» [Watson, 2005].

Бояд қайд кард, ки рушди назарияи аломатҳои китобат дар аввали асри 21 дар забонҳои гуногунсохтор бештар ба ғояи умумии забоншиносии асри 21 алоқамандии шадид дорад. Ҳамин тавр, ба гуфтаи академик В.А. Плунгян, дар асри 21 «мо бояд бо забоншиносии тағирёбанда», бо «матне, ки ба усулҳои миқдорӣ, омӯзиши диахронӣ ва синхронии гуногуни забоншиносӣ нигаронида шудааст, рӯй оварем» [Плунгян, с. 7, 10].

Бояд қайд намуд, ки то ҳол дар бораи назарияи аломатҳои китобат ҳеҷ гуна тасаввуроте вуҷуд надорад, ки тамоюлҳои асосии рушди он кадомҳоянд, то чӣ андоза онҳо бо тағйирот дар шакли хаттии фаъолияти нутқии соҳибзабонон, махсусан тавассути муоширати компютерӣ (computer-mediated communication) вобастаанд ва дар ин робита, сарбории афзояндаи функсионалӣ ба соҳаи аломатҳои китобат, дар ниҳоят, чӣ гуна аз нуқтаи

назари коммуникатсионӣ-прагматикӣ метавонад ба равиши аломатҳои китобат таъсир расонад [Raclaw, 299].

Дар осори бадеӣ пунктуатсия бори эстетикиро бар дӯш мегирад, дар ташкили композитсияи ҳикоя иштирок мекунад, табиати нутқро муайян мекунад ва, албатта, бартарияти услуби муаллифро ба вуҷуд меорад. Масалан дар ҳикояи Эдгар По «The Tell-Tale Heart» чунин омадааст: True! — nervous — very, very dreadfully nervous I had been and am; but why will you say that I am mad? // Дуруст! — асабонӣ — хеле, хеле шадидан асабонӣ будам, аммо чаро шумо мехоҳед гӯед, ки ман девонаам?

Дар ин ҷо нависанда ҳолати рӯҳии персонажро бо аломатҳои китобат возеҳтар нишон медиҳад, ки яке аз мисолҳои хеле равшани ифодаи экпрессивӣ-эмотсионалӣ мебошад.

Ё ки намояндаи дурахшони ин матлаб метавонад шеъри «Интернет»-и Н. Скандиак бошад, ки дар он сӯҳбати холии ҷавононро дар ҳолати маҷозӣ бо истифода аз тасвирҳои компютерӣ (аломатҳои компютерӣ-интернетӣ) нишон медиҳад: @, --`----,---, яъне суҳбати онҳо мисли аккоси саг ё мошини шалақ садо медиҳад.

Ба туфайли алоқаи онлайнӣ як қатор навовариҳои саривақтӣ ба вуҷуд омаданд. Масалан, дур кардани аломати пунктуатсия аз ҳарфи ниҳоии изҳорот, мисол: Do you understand my wish_?

Қавсҳо ҳамчун ҷуфти пунктуатсия истифода намешаванд ва барои онҳо вазифаи нав эҷод шудааст, вазифаи эҳсосӣ-эмотсионалӣ ва мислӣ “) ” / ;-) / ;-(ва монанди инҳо.

Мувофиқи ақидаи Ҷ. Ракло, дар муоширати компютерӣ, вазифаҳои ифодакунандаи аломатҳои китобат аслан бо нутқи муқаррарии хаттӣ ё шифоҳӣ мувофиқ нестанд. Аз ҷумла, дар матни муоширати компютерӣ эллипс ҳамчун аломати муттаҳидкунанда истифода мешавад, ба мисли иваз кардани иттифоқ ё вергул, мисол: <yahoo> you mean to tell me cutie…you don’t have any old shoes / <Эҳе> шумо азизам мехоҳед гӯед, кия гон пойафзоли кӯҳна надоред [Raclaw, p. 301].

Аз гуфтаҳои боло метавон чунин хулоса баровард, ки инсон барои интиқоли фикр ҳамеша ба забон ниёз дорад ва ин ниёз ба забон бо пешрафти муоширати байнифарҳангӣ ва махсусан дар замони муосир дар зери таъсири раванди ҷаҳонишавӣ бештар мешавад. Имрӯзҳо нафақат донистани забони модарӣ, балки донистани забонҳои хориҷӣ, бахусус забонҳои оламшумул, амри ногузир шуда истодааст.

Гуфтору навиштор ду абзори таҳаққуқи моддии забон ҳастанд, ки барои инсон қобили дарканд. Забони навишторӣ аз чигунагии вазъу ҳолати забони гуфторӣ дар замони китобат хабар медиҳад, ташаккулу таҳаввули онро дар даврахои гуногун нишон медиҳад.

Яке аз хусусиятҳои асосии забони навишторӣ ин дорои аломатҳои китобат будани он мебошад.

Тавре мушоҳида мегардад, ҳар забон руҳи худро дорад ва хату пунктуатсияи худро агарчи аз дигарон гирифта бошад ҳам, дар он чизе афзуда ё аз он зудуда, ба худ мутобиқ сохтаанд. Аломатҳои ҳаракат дар роҳ,

қариб дар саросари дунё як хел аст, яъне табдил ба қоида ва фарҳанги роҳ рафтан шудааст. Аммо забон фаротар аз он аст, ки онро ба қонуну қавоиде пойбанд ва маҳор тавон кард.

Пунктуатсия низ монанди алифбоҳо мутобиқ ба забон ва дастури забон хусусиятҳои хоси худро дорад. Ҳар кадоме аз забонҳои олам ба таври худ: яке аз хатти аслӣ ва равишҳои аломатгузории суннатии хеш истифода мекунад, дигарӣ аз хату аломатҳои бегонагон ба кор гирифтааст ва сеюмӣ бо иқтибоси яке аз ин ду унсури нигориш дастури забони худро такмил кардаанд.

Пунктуатсия ба унвони пурбаҳстарин масъалаҳои синтаксиси забон, ҳанӯз ҳам дар ҳама забонҳои олам муҳим ва ҳалнашуда боқӣ мондааст. Умуман, метавон гуфт, ки тамоми забонҳои олам ба ғайр аз он, ки соҳиби савту суръат ва оҳангҳои махсуси отифии худ ҳастанд, инчунин дорои хат ва дастури хоси худ мебошанд. Дастури забон аст, ки низоми ибораву ҷумлаороиро дар забони навишторӣ танзим мекунад ва дар такя бо вижагиҳои хатти худ пунктуатсияро ба кор мебарад.

Назарияи пунктуатсияи забоншиносии муосир ба равиши коммуникатсионӣ-прагматикӣ асос ёфтааст, аз нуқтаи назари иртиботи нутқ дар феҳристи хаттӣ ва аҳаммияти аломатҳои пунктуатсия дар амал таносуби аломати пунктуатсия ва мавқеи пунктуатсия, пойгоҳи афзалиятноки аломатҳои китобат, ифодаи аломатҳои китобат, иқтидори семантикии пунктуатсия, пунктуатсияи матнҳои гуногун барин масъалаҳо мавриди баррасӣ қарор мегиранд. Равиши коммуникатсионӣ-прагматикӣ ба дарки гуногунрангии функсионалии фаъолиятҳои пунктуатсия, масалан истифодаи аломатҳои пунктуатсия дар муоширати компютерӣ мусоидат мекунад.

Боби дуюми диссертатсия **“Вазифаҳои сохторию маъноии аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ”** номгузорӣ шудааст, ки дар он вазифаҳои сохторию грамматикӣ ё синтаксисии аломатҳои китобат мвариди баррасӣ қарор гирифтаанд. Вазифаҳои синтаксисии аломатҳои китобат, амалан, хеле шинохтатар аз вазифаҳои дигари он буда, бахусус дар нутқи хаттӣ мавқеи бориз дорад. Зеро дар китобати имрӯзаи ҳамаи забонҳои олам, бахусус забони тоҷикӣ ва англисӣ ҷобаҷогузории дурусти аломатҳои китобат, шарти муҳим барои то андозае фаҳму дарки саҳеҳи нутқи хаттӣ ба ҳисоб меояд.

Пунктуатсия ҷузъи ҷудонопазири донишу саводи хаттӣ ба шумор рафта, вазифаи асосии он, нишон додани ҷобаҷойии дурусти гурӯҳи калимаҳо дар таркиби ҷумла мебошад, то матлаби сухан фаҳмо гардад.

Дар забоншиносии муосир барои фаҳмидани присипҳои аломатгузорӣ се самти асосӣ шинохта шудааст:

1. Наҳвӣ (grammatical);
2. Мантиқӣ (logical);
3. Оҳангӣ (phonetical).

Дар зербоби аввали боби дуюм **“Хусусиятҳои хоси аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ”** муайян карда шуданд. Рӯйи кор омадани алифбои лотинӣ (аз соли 1929) ва минбаъд алифбои нави кириллии тоҷикӣ (аз соли

1940), табиист ки аломатҳои пунктуатсионӣ ва қолабҳои ҷудогонаи ҷумлаорӣ низ ба забони тоҷикӣ роҳ ёфт. Дар баробари ин, забоншиносону донишмандонро зарур буд, ки барои мутобиқ кардани овозҳои алифбо ва пунктуатсия ба савту нигориши хоси тоҷикӣ корҳои зиёдеро ба сомон расонанд. Албатта, дар байни 10-11 сол (ду бор!) тағйири алифбо ва мутобиқсозии он ба забони гуфтору навиштор кори саҳлу сода набуда, давра ба давра амалӣ гардидааст [Асимова].

Дар хатти имрӯзаи забони тоҷикӣ, тибқи маъмул, ёздаҳ аломати китобат – нуқта, вергул, аломати савол, аломати хитоб, дунуқта (баён), сенуқта, нуқтавергул, қавс, тире, нимтире (дефис) ва нохунак ба кор меравад. Онҳо ба забони тоҷикӣ навад сол қабл, яъне аз солҳои 30-юми асри XX, ҳамзамон бо истифода аз алифбои лотинӣ, албатта бо таъсири забони русӣ гузаштаанд.

Аломатҳои китобат дар навиштор аҳаммияти бас бузург доранд. Бе риояти аломатҳои китобат дар хатти кириллиасоси тоҷикии мо, аввалан, тартибу низоми ҷумлаҳо хуб ба роҳ монда намешаванд, сониян, фикрҳо дар хат пароканда сабт мегарданд. Аз ин ҷиҳат, дақиқӣ ва мушаххасии фикр ва мавзуи мавриди навиштор қароргирифта аз байн меравад. Аломатҳои китобат, умуман, ба ду гурӯҳ тақсим мешаванд: аломатҳои китобате, ки дар таркиб ё дохили ҷумлаҳо маҳалли корбурд қарор мегиранд ва аломатҳое, ки дар анҷоми ҷумлаҳо истифода мешаванд.

Мутаассифона, дар давоми ин қадар солҳо, бахусус ҳаштод соли истифодаи хатти кириллӣ, вобаста ба аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ, сарфи назар аз муҳим будани масъала, ба ҷуз корҳои А.Эшонҷонов [135], С. Шербоев [130], Ғ. Маликов [74], Х. Ҳусейнов [121; 124], Д. Хоҷаев, Ш. Кабиров [119; 120], Ш. Каримов, А. Аминов [58], Т. Шокиров [132], Б. Камолиддинов [55] ва баъзе мақолаҳо дар методикаи таълими он, то имрӯз таҳқиқоти комиле ба чашм намерасад.

Аломатҳои китобатро аз рӯйи вазифа ба аломатҳои ҷудокунанда (тире, ниимтире, қавс, нохунак), фарққунанда (нуқта, вергул, нуқтавергул, аломати савол, аломати хитоб, дунуқта (баён), сенуқта) ҷудо мекунанд. Инчунин, вобаста мавқеи корбурдашон онҳо ба аломатҳои китобати маъмул дар охири ҷумла (нуқта, савол, хитоб, сенуқта, нуқтавергул), аломатҳои китобати маъмул дар дохили ҷумла (вергул, дунуқта (баён), нохунак, тире) ва муштаракмавқеъ тақсимбандӣ карда мешаванд.

Аломатҳои китобат се ҷанба доранд: маъноӣ (ё мантиқӣ), дастурӣ (ё грамматикӣ) ва оҳангӣ (ё интонатсионӣ). Вазифаи асосии ин се ҷанба ба тариқи хаттӣ дақиқ ифода кардани мақсад ва аз тарафи хонанда равшан дарк намудани муҳтавои асосии матлаби нигошташуда аст. Мо низ, дар ин бахши корамон, барои гурез аз такрори гуфтаҳои китобу дастурҳои марбут ба аломатгузорӣ навишташуда, бештар ба шарҳу тавзеҳи ҷанбаҳои болозикр мепардозем ва аз қоидаҳои ҷою мавқеи гузоштани онҳо камтар баҳс мекунем.

Дар ишора ба масъалаи вазифаи асосии истеъмоли аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ Х. Ҳусейнов андешаҳояшро чунин баён намудааст: «Функсияи таъйинии аломатҳои китобат аз он иборат аст, ки онҳо дар якҷоягӣ бо дигар унсурҳои нутқ (калима, шаклҳои грамматикии калима ва

сохти синтаксисӣ) ҳангоми нутқи таҳрирӣ барои ифодаи фикр ва ҳиссиёт хизмат мекунанд» [Ҳусейнов 121, 4].

Дар зербоби дуюми боби дуюм “**Аломатҳои китобати маъмул дар охири ҷумла”** маъмултарин ва серкорбурдтарин аломатҳои китобат мавриди таҳлил қарор гирифтаанд.

1) **Аломати нуқта**, асосан дар охири ҷумлае гузошта мешавад, ки он фикри тамомшударо ифода мекунад. Мисол: *Бисёр солҳост, ки Ҳамида дар хумори ин сафар буд* [Хоҷаев, 265].

2) Агар дар матн якчанд ҷумлаҳои мустақил, ки аз ибораву ифодаҳо ва ҷузъҳои ба ҳам марбут барои ташаккули нутқи мураттаб омада бошанд, дар охири он нуқта гузошта мешавад. Мисол: *Айёме буд, ки баҳор файзи худро ба талу теппаҳои атрофи шаҳр, ба кӯчабоғҳои ғарқи гул мерехт, хунро ба ҷӯш, дилро ба хурӯш меовард, ҳавсалаҳоро тоза, ғайратро беандоза мекард* [Хоҷаев, 264].

Гузашта аз ин, бояд дар назар дошт, ки аломати нуқта аз назари вазифаҳои дастурӣ ва бо хусусияти фарққунандагии худ, ҷумлаҳои як матнро аз ҳам ҷудо сохта, нишонаи мушаххасӣ мебошад. Аломати нуқта на дар охири ҳар ҷумла, балки дар охири ҷумлаҳои хабарӣ-ҳикоягие, ки оҳанги амру фармоиш надоранд, гузошта шуда, ба охир расидани фикрро нишон медиҳад.

Аломати савол – одатан аломати охири ҷумла буда, хусусияти фарққунандагӣ дорад. Агар ҷумла пурсишро ифода кунад, дар баёни он аз оҳанги хоси пурсишӣ, яъне аз ҳолати маъмулӣ ба баландтар майл кардани садои ҳиҷои охири калима истифода мешавад ва дар матнҳо, агар дар охираш аломати савол омада бошад, он ҷумлаи саволӣ аст. Мисол: – *Саҳари солеҳон дар ин ҷо чӣ кор мекунӣ?* (Нанг ва номус, с. 276).

Вазифаи грамматикии ин аломат он аст, ки як ҷумларо аз дигараш аз рӯйи оҳанг ва маъно фарқ мекунонад. Мисол: – *Курта ба шумо маъқул шуд?* [Хоҷаев, 403].

Вазифаи маъноиаш он аст, ки дар ҷумлаҳое, ки аломати савол гузошта мешавад, онҳо пурсишро ифода мекунанд ва тобиши маъноии савол, илтимос, таъкиду саволро дорад. Мисол: – *Худи ту чӣ забондарозӣ мекунӣ? – Паст намеомад додар. – Поси хотири он маҳал ба ту чӣ дод? Дар зиндагӣ равнақ ёфтӣ? Ё хонаат пур шуд?* [Хоҷаев, 266].

Лекин, ҳамон гуна ки дар боби аввали ҳамин рисола ишора шуда буд, “дар хатти арманӣ аломати савол пас аз калимае гузошта мешавад, ки задаи мантиқӣ рӯйи он қарор мегирад”, мо низ тарафдори ин равиши аломатгузорӣ ҳастем. Мисол:

№	Пурсиш	Ҷавоби эҳтимолӣ
	Ту имрӯз ба донишгоҳ меравӣ?	- **?**
1)	Ту имрӯз ба донишгоҳ МЕРАВӢ?	- Албатта
2)	Ту имрӯз ба ДОНИШГОҲ? меравӣ.	- Бале
3)	Ту ИМРӮЗ? ба донишгоҳ мераӣ.	- Не, фардо
4)	ТУ? имрӯз ба донишгоҳ меравӣ.	- Бале, шумо

Аз ин мисоли овардашуда собит мегардад, ки дар намунаи аввалии он, тибқи маъмул, аломати пурсиш дар охири ҷумла аст, вале пурсиши

нависанда чист ва тамаркузи хонанда рӯйи кадом вожа бошад, маълум нест. Дар сурати баёни лаҳнии ҷумла, аз оҳанги гуфтор муайян кардани мақсади пурсиш мушкил нест, зеро вожаи мавриди суол шиддатноктар гуфта мешавад.

Пас, ба назари ин ҷониб, роҳи содаи фаҳму дарки матлаби ҷумла ин аст, ки аломати савол бояд баъд аз калимае бошад, ки задаи мантиқӣ рӯйи он аст ва мувофиқ ба оҳанги (интонатсия) пурсиши забонӣ мебошад.

Аломати хитоб – маъмулан дар охири ҷумлаҳо гузошта шуда, хусусияти фарқкунандагӣ дорад. Ин аломат на танҳо дар охири ҷумлаҳое гузошта мешавад, ки оҳанги амр ё хитоб доранд, балки инчунин ифодакунандаи ҳар гуна ҳиссиёту ҳаяҷони гӯянда – ихтор, таъкид, таҳдид, тарс, хашму ғазаб, маломат, сарзаниш, истеҳзо, даъват, хурсандӣ, орзу, тантана, таҳсин, тааҷҷуб ва ғайра мебошад. Таваҷҷуҳ кунед ба намунаҳои зерин:

1. – *Ҳарчанд ӯ ин гапро ба дил гуфт, мардак, гумоне ки шунида бошад, ҷаста хест, даст ба таппончааш бурд:*

– Ист! Мепарронам! (Нанг ва номус, с. 269).

Although he said this to his heart, the man, thinking he had heard, jumped up, put his hand on his gun:

– Stop! I'm shooting!

2. – *Гир пулата! Дастархонамро ҳаром накун! – маломат кард Ҳамида.*

Take youe money! Do not spoil my table! – blamed Hamida.

Таваҷҷуҳ бояд дошт, ки аломати хитоб аз назари вазифаҳои дастурӣ ва бо хусусияти фарқкунандагии худ, ҷумлаҳои як матнро аз ҳам ҷудо сохта, нишонаи водоркунию нидо мебошад. Аломати хитоб агар дар охири ҷумлае гузошта шавад, пас он ҷумла таҳозои бо оҳанги махсус ва шиддатноктар баён шудани фикрро дорад.

Гузашта аз ин, аломати хитоб аз назари вазифаҳои мантиқиаш, аввалан, ба поён расидани фикрро нишон дода, сониян, ба он ишора мекунад, ки ҷумла ягон навъ ангезаи ҳаяҷонро дар бар дорад ва ниёз ба оҳанги хос ё эҳсосот аст. Яъне, аломати хитоб фаҳму дарки боҳиссу ҳаяҷони муҳтавои матнро таҳозо мекунад.

Аломати сенуқта (бисёрнуқта, мӯлнуқта) – вобаста ба мавқеи корбурдаш аломати муштаракмавқеъ аст, метавонад ҷойи дилхоҳ воҳиди матнро гирад ва дигар аломати истро иваз кунад ва ҳатто дилхоҳ муносибати маъноиро умумӣ кунад. Он дар охири ҷумла омада, барои ба анҷом расидани фикр далолат намекунад, баръакс, ба монанди аломати савол сенуқта низ, гӯё, ҳудуди баёнро муайян намуда, доираи нутқро васеъ мекунад. Ба ибораи дигар, барои ифодаи маънои махсуси фикре кор фармуда мешавад. Сенуқта дар ҷумла маънои нотамомӣ, қатъшавӣ ва давомдории нутқро ифода мекунад.

Аз ин рӯ, аломати сенуқта дар матн, асосан, вазифаи маъноӣ дошта, мувофиқи мақсади нависанда ба кор бурда мешавад. Сенуқта ҳангоми иқтибос кардани порае аз миёнаи матн – дар аввал, партофта шудани ҷузъе аз

матн – дар мобайн ва ҳазфи поёни матн – дар охир, ба ҷои қисми партофташуда ё ихтисоршудаи ҷумла гузошта мешавад.

Аз назари услубӣ низ, аломати сенуқта ҷолиби таваҷҷуҳ аст:

1) Сенуқта бештар дар вақте гузошта мешавад, ки баёни нутқ андешамандона, эҳтиёткорона ва маънодорона бо сукути беш аз андозае, ки барои як нуқта таъйин мегардад, анҷом шавад;
2) Гоҳо, аломати сенуқта дар матн барои сукуте гузошта мешавад, ки поён надорад. Яъне, ин охири матн нест, фақат нависанда мехоҳад идомаи мантиқии фикри худро ба зеҳни хонанда интиқол диҳад;
3) Ҳангоми ба тариқи алоҳида, ба ҷои ин ё он фикри гуфтанашуда истеъмол мегардад. Дар чунин ҳолат сенуқта хомӯшии маънои хосе, маънои дар ботин пинҳонбударо ифода мекунад;
4) Бо риояи одоби сухан (этикаи гуфтор) барои худдорӣ аз гуфтан ва навиштани калимаҳои қабеҳ (вулгаризмҳо), калимаҳои номатлуб, дашном ва табу истифода мешавад.

Истифодаи ниҳоят гуногуни аломати сенуқта дар миёнаи матнҳо низ мушоҳида мегардад, ки ин хосият (ҷой, замон ва тули суқут) ба нутқ маънои хос мебахшад.

Аломати нуқта бо вергул (нуқтавергул) – аломати дохилиматнӣ буда, хусусияти фарқкунандагӣ дорад. Дар нутқи хаттӣ, маъмулан, дар таркиби ҷумлаҳои мураккаб истифода мешавад. Аломати нуқтавергул баъд аз ҷумлаҳое гузошта мешавад, ки онҳо аз ҷиҳати сохту маъно мустақил буда, дар як таркиби синтаксисӣ ҷумлаи мураккаби бепайвандакро ташкил медиҳанд.

Нуқтавергул агарчи пас аз ҷумлаҳои содаи мазмунан комил гузошта мешавад, дар баробари ин, нишонаи нотамомии нутқ буда, дар таркиби баъзе аз ҷумлаҳои мураккаб истифода мегардад, ки ниёз ба ҷумлаҳое дошта бошад, то барои такмили матн фикри асосиро пурра намуда, тақвият бахшад.

Тарзи истеъмоли нуқтавергул ба сохт, мазмун ва мундариҷаи ҷумлаҳои мураккаб вобаста аст. Агар барои шарҳу эзоҳи калима, ибора ва ё ҷумлаи аввал якчанд ҷумлаи дигар ояд, байни онҳо ҳам нуқтавергул гузошта мешавад, зеро онҳо байни худ муносибати қавии маъной надошта бошанд ҳам, барои шарҳу эзоҳи айни як аъзои ҷумлаи аввал хизмат карда, як вазифаи грамматикиро иҷро мекунанд ва матни яклухтро ташкил медиҳанд. [Ҳусейнов, 58-61]

Нуқтавергул дар таркиби ҷумлаҳои мураккаб ду вазифа дорад:

1) мазмуни тамомшударо мефаҳмонад;

2) ҳудуди ҷумлаҳои сода ё мураккаберо нишон медиҳад, ки ҷузъи як матн ба ҳисоб мераванд.

Ҳангоми хондани матн барои ҳамаи аломатҳои дохилиматнӣ (дунуқта, тире, вергул, нохунак) фосилаи овозӣ лозим доранд, бахусус барои аломати нуқтавергул танаффус ва фосилае зарур аст, ки дарозтар аз вақфи вергул ва кӯтоҳтар аз исти нуқта бошад. Гузашта аз ин, нуқтавергул оҳанге ботамкину ором ва хосе талаб мекунад, ки маъмулан барои баршумурдан ва тавзеҳи як ба яки факти мустаъқил, ҳодисаю воқеаҳои ҷудогона ба кор меравад.

Аломати баён (дунуқта) – аломати дохилиматнӣ буда, хусусияти фарққунандагӣ дорад. Муҳаққиқ Л.М. Колтсов ба ин назар аст, ки аломати дунуқта ин сигнале ҳаст, ки қисми аввал ва дуюми ҷумлаҳои мураккабро ба ҳам алоқамад мекунад [Колтсова, 2007, 27].

Аломати баён ду вазифа дошта, аввалан аломати семантикӣ-маъноӣ аст: баъд аз калима, ибора ё ҷумлаҳое гузошта мешавад, ки ниёз ба шаҳру тавзеҳ доранд. Сониян, вазифаи грамматикии аломати баён аст, ки баробари ифодаи маъно ҳудуди ҷумлаҳоро низ нишон медиҳад.

Мавқеи корбурди аломати баён, маъмулан, дар муколама ва нутқи айнан нақлшуда бештар мушоҳида мегардад. Дар ҷумлаҳои чидааъзо, агар калимаю ибораи хулосакунанда аз аъзои чида пеш омада бошад, пас аз он аломати баён (:) гузошта мешавад. [Хоҷаев Д., Кабиров Ш. 23]

Гузашта аз ин, дар ҳолати баёни андеша, бахусус қироати матни саҳнавӣ, ҷойе, ки матн эҳтиёҷ ба шарҳу тавзеҳ дорад, аломати баён ҳамчун аломати пурғунҷоиш барои ҷалби таваҷҷуҳ бисёр зарурӣ ба шумор меравад. Фосила ё исте, ки барои эзоҳи қисми аввали матн таъин мегардад, дарозтар аз таваққуфи вергул буда, гоҳо тулонитар шуданаш имкон дорад.

Аломати тире. Тире вожаи фаронсавӣ «tiret» буда, маънои луғавияш кашидан мебошад. Аломати тире низ дар нигориши тоҷикӣ дорои вазифаҳои грамматикӣ, маъноӣ ва услубӣ буда, баръакси забони англисӣ, ки ду навъ – **En dash** ва **Em dash** дорад, фақат як шакл навишта мешавад, ки баробар ба **En dash** аст. Тире аз назари грамматикӣ вазифаи ҷудокунандагӣ дошта, ҳудуди аъзоҳои ҷумлаи сода, ҳудуди қисмҳои ҷумлаи мураккаб ва ғайраро нишон медиҳад. Тире дар иҷрои вазифаҳои дастурӣ бо вергул наздик бошад ҳам, аз он фарқи калон дорад. Вергул танҳо ҳудуди калимаҳо, ибораҳо ва ҷумлаҳои алоҳидаро ҷудо мекунад. Ба воситаи он мубтадою хабареро, ки бо ҳамдигар алоқаи тобеӣ доранд, ҷудо кардан мумкин нест [Абдусамад, 29].

Вазифаи маъноии тире бештар барои аз ҷиҳати мафҳум бо ҳам наздик нишон додани ду калима ё ибораи гуногунмаъно буда, бо аломати қавс ва калимаи «яъне» баробар аст.

“Мавридҳои истеъмоли тире зиёд аст. Вай дар байни мубтадову хабаре, ки номӣ бошад, калимаҳои эзоҳшавандаю эзоҳдиҳанда, аъзоҳои чидаю калимаҳои хулосакунанда, дар байни қисмҳои ҷумлаҳои мураккаб ва нутқи диалогӣ кор фармуда мешавад. Ба ҷои пайвандакҳои паийҳам, ҷудоӣ, хилофӣ, пасоянди «то», ба ҷои феълҳои маълум низ кор фармуда шудани тире аз вазифаҳои зиёди маъноӣ, грамматикӣ ва услубӣ доштани он шаҳодат медиҳад” [Абдусамад, 29-30].

Дар маҷмуъ, ҳангоми қироати матн, ҷойе, ки аломати тире истифода шудааст, нисбатан ифоданоктар хонда шуда, танфисе ба андозаи таваққуфи вергул лозим дорад.

Аломати вергул – Вергул калимаи фаронсавӣ буда, аз серкорбурдтарин, бисёрвазифатарин ва дар айни замон пурбаҳстарин аломатҳои китобати дохилиматнии забони тоҷикӣ мебошад, ки бо хусусияти фарққунандагии худ дар ҷумла вазифаи дистрибутивӣ (фарққунандагию ҷудокунӣ) дорад. Ин аст ки муҳаққиқон, ҳангоми шарҳу тавзеҳи аломатҳои китобат, аз ҳама бештар

дар бораи мавқеи корбурд, вазифаҳои грамматикию семантикӣ ва услубии он баҳс меороянд.

Аз мутолиаи осори илмии марбут ба аломатҳои китобат, бахусус китобу мақолаҳои роҷеъ ба вергул навишташуда маълум мегардад, ки дидгоҳҳои пажӯҳишгарон яксон набуда, мутаассифона, баҳсҳо ба поён нарасидаанд [Ҳусейнов, 1956; Беҳбудӣ, 1958; Баҳриддинов, 2013]. Он дар таркиби ҷумлаҳои содда ва мураккаб барои муайян кардани ҳудуди аъзои чида, ҳудуди ҷумлаҳои ҷудогона, ҳатто нишон додани мавқеи ист воситаи муҳим мебошад. Вай аломати давомдории нутқ буда, вобаста ба ҳолатҳои гуногун робитаи мушаххаси аъзои ҷумлаҳои мураккаби тобеъро нишон медиҳад.

Дигари аломатҳои китобат. Агарчи дар пунктуатсияи нигориши тоҷикӣ, ҳамаи забоншиносони тоҷик дар пайравӣ аз забоншиносони рус, теъдоди аломатҳои китобатро даҳто гуфтаанд, лекин дар амал, шумори нишонаҳое, ки дар навиштор роиҷ аст, хеле бештар аз он чӣ мегӯянд мебошад. Бахусус дар аломатгузории компютерӣ, ки ҳатто барои гузоштани сархат, ҳарфҳои калон, нишонаҳои фосила, аломатҳои болоисатрӣ, поёнисатрӣ ва монанди инҳо бояд амалиёти махсус анҷом пазирад, ки ин баҳси дигар аст.

Дар “Қоидаҳои имлои забони тоҷикӣ ва аломатҳои китобати забони тоҷикӣ” [ҚИАКЗТ], ки соли 2021 аз ҷониби Кумитаи забон ва истилоҳоти назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон таҳия гардида, аз тарафи Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон бо қарори №268 аз 30 июни соли 2021 тасдиқ гардидааст, бар иловаи даҳ аломати китобат, инчунин аломатҳои дигари маъмулшуда, аз қабили сархат, нимтире ва дигар рамзҳои ишоратӣ низ оварда шудаанд.

Ба назари мо, ҳамчун нишонаҳои навишторӣ пазируфтани пунктуасияи лотинӣ аз фоида холӣ набуда, бояд ҳангоми таълиму тааллуми аломатгузории тоҷикӣ омӯхтаву омӯзонида шаванд. Зеро ҳар кадоми онҳо, дар баробари дигар аломатҳои китобати маъруф, вазифаҳои синтаксисию маъноии хос ё интонатсиониро ифода мекунанд. Аз сӯйи дигар, умуми донишмандон бар ҳамин нукта иттифоқи назар доранд, ки забону хат дар ташаккули мудом аст, пас, аломатгузорӣ ҳам, дар ин баробар бояд ташаккул ёбад ва пешрафт кунад.

Хулоса вазифаҳои сохторию грамматикӣ ё синтаксисии аломатҳои китобат, амалан хеле шинохтатар аз вазифаҳои дигари он буда, бахусус дар нутқи хаттӣ мавқеи бориз дорад. Зеро дар китобати имрӯзаи ҳамаи забонҳои олам, бахусус забони тоҷикӣ ва англисӣ ҷобаҷогузории дурусти аломатҳои китобат, шарти муҳим барои то андозае фаҳму дарки саҳеҳи нутқи хаттӣ ба ҳисоб меояд.

Аломатҳои китобатии маъмул дар аксари забонҳо, аз ҷумла дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ вазифаҳои якхеларо иҷро мекунанд.

Боби сеюми диссертатсия “**Аломатҳои китобат дар забони англисӣ ва умумияту тафовутҳои корбурди онҳо дар забони тоҷикӣ”** номгузорӣ шудааст, ки он се зербоб иборат мебошад.

Дар зербоби аввали боби сеюм “**Таҳлили корбурдӣ-функсионалии аломатҳои китобат дар забони англисии муосир”** зикр мегардад, ки аломатҳои китобат маҷмуе аз аломатҳое ҳастанд, ки ба нависанда ва хонанда имкон медиҳанд, то нишон диҳад, ки ҷумлаҳои матн чӣ гуна сохта ва ё хонда мешавад, ки ба дигар хонанда ё шунаванда маънии ҷумла возеҳу равшан бошад.

Дар дар нигориши тоҷикӣ (кириллӣ) ва англисӣ (лотинӣ) қоидаи умумӣ ин аст, ки як ҷумлаи комил бояд бо ҳарфи калон шуруъ шуда, бо нуқта ё аломати хитоб ва ё аломати савол тамом шуда бошад. Гузашта аз ин, аломатҳои китобат дар ҳарду забон хеле муҳим буда, бахусус барои дар сатҳи баланд ёдгирии забон зарурӣ ба шумор мераванд. Агар дар ҷумлае аломатҳои китобат нодуруст истифода гардида ё умуман гузошта нашуда бошад, маънои ҷумла метавонад тағйир ёбад ва ё мубҳаму норавшан монад. Бинобар ин, барои ин ки матни навишташуда дуруст хонда ва фаҳмида шавад, истифодаи дурусти аломатҳои китобат аҳаммияти фаровон дорад.

Бояд дар назар гирифт, ки аломатҳои китобати тоҷикӣ ва англисӣ, бо вуҷуди муштаракоти зиёди дастурӣ, инчунин тафовутҳое дар анвоъ ва мавқеи корбурдашон низ доранд. Чунончи, дар хатти имрӯзаи забони тоҷикӣ даҳ аломати китобат – нуқта, вергул, аломати савол, аломати хитоб, дунуқта (баён), сенуқта, нуқтавергул, қавс, тире, нохунак ба кор меравад, вале дар грамматикаи забони англисии муосир ин теъдод ба чордаҳ мерасад. Аломатҳои китобати англисӣ инҳоянд:

1. Full Stop (Period) - Нуқта (.)
2.Question mark - Аломати савол (?)
3.Quotation Marks - Нохунак (“ ”)
4.Comma - Вергул (,)
5.Hyphen - Нимтире (-)
6.Dash -Тире(–)
7.Exclamation mark - Аломати хитоб (!)
8.Colon - Дунуқта (баён) (:)
9.Semicolon - Нуқтавергул (;)
10.Parenthesis - Қавс ()
11.Ellipsis - Сенуқта (…)
12.Apostrophe - Апостроф (‘)
13.Brackets - Қавси росткунҷа (Қавси квадратӣ/ қавси мураббаъ) ([ ])
14.Slash - Каҷхата (Каср) (/)

Ҳар кадоми ин аломатҳо вазифаҳои худро дошта, дар матн вобаста ба мавқеи истифодаашон ҷанбаҳои дастурӣ (грамматикӣ), маъноӣ (мантиқӣ) ва оҳангӣ (интонатсионӣ)-ро таъмин мекунанд. Бинобар ин, мо дар ин бахши корамон ба баррасии ҳамин хусусиятҳои пунктуатсияи англисӣ мепардозем. Ногуфта намонад, ки аксари қоидаҳои аломатгузории баррасишаванда дар забони расмии англисӣ (ҳуҷҷатҳои расмӣ, мукотиботи давлатӣ ва монанди инҳо) мушоҳида мешаванд.

Зербоби дуюми бобои сеюм **“Умумият ва тафовутҳои корбурди аломатҳои китобат дар забонҳои муқоисашаванда”** номида шудааст.

Солҳои охир дар масъалаҳои имлою истифодаи аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ барои донишҷӯён ва муаллимон мушкилиҳои зиёде пеш омадаанд. Мушоҳидаҳо нишон медиҳанд, ки муаллифону муҳаррирон дар нашрияҳои мухталиф қоидаҳои имлоро бо салоҳдиди худ истифода мебаранд. Иловатан, пайдоиши воситаҳои муосири табъу нашр ва компютерҳо барои корбурди аломатҳои китобат ва имло имконоти васеъ фароҳам оварда истодаанд.

Дар акси ҳол, вазифаи асосии аломатҳои китобат, ки ба сифати воситаи робита байни нависанда ва ҳонанда хизмат кардан аст, халалдор гардида, метавонавд сабаби нодуруст ба қисмҳо тақсим гардидани ҷумла ва ғалат фаҳмидани матни забони дигар гарданд. Ҳангоми муқоисаи аломатҳои гуногуни китобати забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ маълум гардид, ки дар истифодаи нуқта, аломати саволу хитоб, ду нуқта, кавс ва вергул дар ин ду забон умумияти бисёр доранд. Дар истифодаи аломатҳои вергул, ду нуқта, тире ва дефис баъзе фарқҳо низ мушоҳида мешаванд. Истифодаи аломатҳои китобати чор нуқта, аломати слеш, кавси мураббаъ, аппостроф ва ҳуруфи шикаста (мойил / курсив) ба ҳукми анъана надаромада бошад ҳам, баъзе муаллифон онҳоро ба кор мебаранд. Маҳз дар истифодаи вергул, қавси мураббаъ ва хатти шикаста дар низоми аломатҳои китобати забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ тафовут ба назар мерасад.

1. **Нуқта (.) – Full Stop**, **point**, ки дар забони англисии америкоӣ **Period** ва гоҳо **dot** (дар таркиби веб-адресҳо) низ мегӯянд, расмитарин аломати китобат дар ҳамаи забонҳост. Нуқта дар забони англисӣ монанди нуқта дар забони тоҷикӣ аст. Вале тавре мушоҳида мешавад, дар забони англисӣ нуқта дар муқоиса бо аксари дигар аломатҳои китобат серистифодатар буда, аз ҷумла дар мавридҳои зер ба кор бурда мешавад.

- Дар охири як ҷумлаи комили хабарӣ.

The boy went out.

Писарак ба берун баромад. (ПвБ, саҳ. 26)

The old man dtank his coffee slowly.

Пирамард оромона қаҳваашро нӯшид. (ПвБ, саҳ. 30);

- Дар охири баъзе калимаҳои кӯтоҳшуда ва ихтисораҳо, ба монанди ному унвонҳо ва ғайра меояд. Масалан, Dr. (=Doctor), Mr. (=Mister), etc. (=etcetera), ltd. (=limited), p. (=page), N.Y. (=New York).

Dr. Ashraf Examined his patient.

Доктор Ашраф беморро муоина кард;

- Пас аз калимаҳои то ҳадди як ҳарф ихтисоршудаи лотинӣ: **i.e.=id. est=that is;**
- Дар аббревиатураҳо: **M.A.= Master of Arts;**
- Ҳангоми кӯтоҳкунии калимаҳо: **Co=Company;**
- Дар ихтисори ному насаб: **S.S. Abrorov;**
- Баъд аз кӯтоҳшавии номи моҳҳо:

He was born on Dec. 22, 2000.

Ӯ дар 22-юми декабри соли 2000 ба дунё омад; [Мамадназаров, 211].

Баъзе аломатҳои китобат аз нуқтаи назари истифода дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ фарқияти бештар доранд.

Масалан дар истифодаи аломати нохунак (“” / «») чунин фарқиятҳоро мушоҳида намудан мумкин аст:

Истифодаи нохунак дар забони англисӣ аз чанд ҷиҳат аз тоҷикӣ фарқ мекунад. Аввалан, дар забони англисӣ ду навъи нохунак вуҷуд дорад, ки онҳоро шартан нохунаки ҷуфт “ ” - double ва тоқ ‘ ’ - single ном мебаранд. Нохунаки тоқ асосан дар забони англисии Британия Кабир истифода мешавад.

Нохунаки ҷуфт дар забони англисии Америка.

Дар забони тоҷикӣ нохунаки тоқ - ‘ ’ умуман мушоҳида карда намешавад. Баъдан, дар забони англисӣ нуқтаи охири ҷумлаи ҳикоягӣ дар дохили нохунак гузошта мешавад. Дар забони тоҷикӣ баъд аз нохунак, ки ба фикри мо ин хато аст:

He said, “Mary will come in the evening.”

Ӯ гуфт: “Мери бегоҳ хоҳад омад”.

Хуб мешуд, ки дар забони точикӣ ҳам нуқта дар даруни нохунак гузошта мешуд. Ин амал аз ду сабаб дуруст аст: а) ҷумлаи хабарӣ бо нукта ба охир мерасад; б) модом ки мо нохунакро барои ҷудо кардани нутқи айнан нақлшуда истифода мебарем, ин нутқ (ҷумла) бо нуқта тамом мешавад ва нуқта қисми таркибӣ ва ҷудонашавандаи он мебошад ва бояд дар даруни нохунак (мисли аломатҳои савол ва хитоб) бошад.

Бояд ёдовар шуд, ки пас аз сухани муаллиф дар забони тоҷикӣ ду нуқга ва дар забони англисӣ вергул гузошта мешавад:

He said to me, “The negotiations have began.”

Ӯ ба ман гуфт: “Музокирот сар шуд”.

Аломати савол ё хитоб дар ҳар ду забон дар охири ҷумлаи айнан нақлшуда дар дохили нохунак гузошта мешавад:

He asked me, “Where do you live?”

Ӯ аз ман пурсид: “ Шумо дар кӯҷо зиндагӣ мекунед?”

Чунин як фарқиятҳо дар мавриди истифодаи дигар аломатҳои китобат низ ба чашм мерасад.

Аз мисолҳои болоӣ чунин хулоса баровардан мумкин аст, ки мавридҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар бисёр ҳолатҳо бо ҳам мувофиқат доранд. Аммо фаромӯш набояд карда, ки истифодаи онҳо айнан як хел набуда, вобаста ба талаботи сохтори забонҳо, албатта, фарқ мекунанд. Чи хеле ки дар истифодаи аломати нуқта умумиятҳо бештар буда, дар истифодаи нохунак тафовутҳо бештар ба назар мерасанд.

ХУЛОСА

Аз гуфтаҳои боло метавон чунин хулоса баровард, ки инсон барои интиқоли фикр ҳамеша ба забон ниёз дорад ва ин ниёз ба забон бо пешрафти муошират байнифарҳангӣ ва махсусан дар замони муосир дар зери таъсири раванди ҷаҳонишавӣ бештар мешавад. Имрӯзҳо нафақат донистани забони

модарӣ, балки донистани забонҳои хоричӣ, бахусус забонҳои оламшумул, амри ногузир шуда истодааст.

1. Гуфтору навиштор ду абзори таҳаққуқи моддии забон ҳастанд, ки барои инсон қобили дарканд. Забони навишторӣ аз чигунагии вазъу ҳолати забони гуфторӣ дар замони китобат хабар медиҳад, ташаккулу таҳаввули онро дар даврахои гуногун нишон медиҳад.

2. Яке аз хусусиятҳои асосии забони навишторӣ ин дорои аломатҳои китобат будани он мебошад.

3. Тавре мушоҳида мегардад, ҳар забон руҳи худро дорад ва хату пунктуатсияи худро агарчи аз дигарон гирифта бошад ҳам, дар он чизе афзуда ё аз он зудуда, ба худ мутобиқ сохтаанд. Аломатҳои ҳаракат дар роҳ, қариб дар саросари дунё як хел аст, яъне табдил ба қоида ва фарҳанги роҳ рафтан шудааст. Аммо забон фаротар аз он аст, ки онро ба қонуну қавоиде пойбанд ва маҳор тавон кард.

4. Пунктуатсия низ монанди алифбоҳо мутобиқ ба забон ва дастури забон хусусиятҳои хоси худро дорад. Ҳар кадоме аз забонҳои олам ба таври худ: яке аз хатти аслӣ ва равишҳои аломатгузории суннатии хеш истифода мекунад, дигарӣ аз хату аломатҳои бегонагон ба кор гирифтааст ва сеюмӣ бо иқтибоси яке аз ин ду унсури нигориш дастури забони худро такмил кардаанд.

5. Пунктуатсия ба унвони пурбаҳстарин масъалаҳои синтаксиси забон, ҳанӯз ҳам дар ҳама забонҳои олам муҳим ва ҳалнашуда боқӣ мондааст. Умуман, метавон гуфт, ки тамоми забонҳои олам ба ғайр аз он, ки соҳиби савту суръат ва оҳангҳои махсуси отифии худ ҳастанд, инчунин дорои хат ва дастури хоси худ мебошанд. Дастури забон аст, ки низоми ибораву ҷумлаороиро дар забони навишторӣ танзим мекунад ва дар такя бо вижагиҳои хатти худ пунктуатсияро ба кор мебарад.

6. Назарияи пунктуатсияи забоншиносии муосир ба равиши коммуникатсионӣ-прагматикӣ асос ёфтааст, аз нуқтаи назари иртиботи нутқ дар феҳристи хаттӣ ва аҳаммияти аломатҳои пунктуатсия дар амал таносуби аломати пунктуатсия ва мавқеи пунктуатсия, пойгоҳи афзалиятноки аломатҳои китобат, ифодаи аломатҳои китобат, иқтидори семантикии пунктуатсия, пунктуатсияи матнҳои гуногун барин масъалаҳо мавриди баррасӣ қарор мегиранд. Равиши коммуникатсионӣ-прагматикӣ ба дарки гуногунрангии функсионалии фаъолиятҳои пунктуатсия, масалан истифодаи аломатҳои пунктуатсия дар муоширати компютерӣ мусоидат мекунад.

7. Вазифаҳои сохторию грамматикӣ ё синтаксисии аломатҳои китобат, амалан хеле шинохтатар аз вазифаҳои дигари он буда, бахусус дар нутқи хаттӣ мавқеи бориз дорад. Зеро дар китобати имрӯзаи ҳамаи забонҳои олам, бахусус забони тоҷикӣ ва англисӣ ҷобаҷогузории дурусти аломатҳои китобат, шарти муҳим барои то андозае фаҳму дарки саҳеҳи нутқи хаттӣ ба ҳисоб меояд.

8. Дар забоншиносии муосир барои фаҳмидани присипҳои аломатгузорӣ се самти асосӣ шинохта шудааст:

-Наҳвӣ (grammatical);

-Мантиқӣ (logical);

-Оҳангӣ (phonetical).

9. Аломатҳои китобатро аз рӯйи вазифа ба аломатҳои ҷудокунанда (тире, қавс, нохунак), фарққунанда (нуқта, вергул, нуқтавергул, аломати савол, аломати хитоб, дунуқта (баён), сенуқта) ҷудо мекунанд. Инчунин, вобаста мавқеи корбурдашон онҳо ба аломатҳои китобати маъмул дар охири ҷумла (нуқта, савол, хитоб, сенуқта, нуқтавергул), аломатҳои китобати маъмул дар дохили ҷумла (вергул, дунуқта (баён), нохунак, тире) ва муштаракмавқеъ тақсимбандӣ карда мешаванд.

Аломатҳои китобат се ҷанба доранд: маъноӣ (ё мантиқӣ), дастурӣ (ё грамматикӣ) ва оҳангӣ (ё интонатсионӣ).

10. Аломатҳои китобатии маъмул дар аксари забонҳо, аз ҷумла дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ вазифаҳои якхеларо иҷро мекунанд.

Бояд дар назар гирифт, ки аломатҳои китобати тоҷикӣ ва англисӣ, бо вуҷуди муштаракоти зиёди дастурӣ, инчунин тафовутҳое дар анвоъ ва мавқеи корбурдашон низ доранд. Чунончи, дар хатти имрӯзаи забони тоҷикӣ даҳ аломати китобат – нуқта, вергул, аломати савол, аломати хитоб, дунуқта (баён), сенуқта, нуқтавергул, қавс, тире, нохунак ба кор меравад, вале дар грамматикаи забони англисии муосир ин теъдод ба чордаҳ мерасад.

11. Ҳар кадоми ин аломатҳо вазифаҳои худро дошта, дар матн вобаста ба мавқеи истифодаашон ҷанбаҳои дастурӣ (грамматикӣ), маъноӣ (мантиқӣ) ва оҳангӣ (интонатсионӣ)-ро таъмин мекунанд.

Дар солҳои охир дар масъалаҳои имлою истифодаи аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ барои донишҷӯён ва муаллимон мушкилиҳои зиёде пеш омадаанд. Мушоҳидаҳо нишон медиханд, ки муаллифону мухаррирон дар нашрияҳои мухталиф қоидаҳои имлоро бо салоҳдиди худ истифода мебаранд.

12. Корбурди аломатҳои китобат дар забонҳои муқоисашаванда, бо вуҷуди умумиятҳои зиёд, фарқиятҳо низ доранд, ки бе донистани онҳо мазмуни ҷумла дуруст дарк карда намешавад.

Масалан, истифодаи нуқта (.) дар ҳар ду забон хотимаи нуткро ифода мекунад. Аммо мавридҳое низ ҳастанд, ки ин аломат дар поёни ҷумла гузошта намешавад, чунончи дар забони тоҷикӣ дар охири сарлавҳаҳо, дар охири номи санадҳо ва ҳуҷҷатҳои расмӣ-коргузорӣ: ариза, қарор, гувоҳнома, тасдиқнома, тавсифнома, фармон, фармоиш, амр ва ғайра, ки моҳияти мазмуни онҳо ба тамоми матн иртибот дорад, гузошта намешавад.

Баръакс дар забони англисӣ дар байни ихтисораҳо ва ададҳои мураккаби касрӣ гузошта мешавад: $25.00; $3.99. Дар забони тоҷикӣ дар ин мавриб аломати вергул (,) гузошта мешавад: 3,99 $.

13. Тафовути аломатгузории забони англисӣ ва тоҷикӣ он аст, ки дар забони тоҷикӣ пеш аз пайвандаки «ва» вергул гузошта намешавад: The ship was loaded with wheat, barely, and maze. Ба киштӣ галла, чав ва чуворимакка бор карданд. Вергули охиринро пеш аз пайвандаки *«ва»* партофтан мумкин аст, агар маъно халалдор нашавад. Дар ҷумлаи боло ин коида зарур бошад

ҳам, он қадар муҳим нест. Дар бисёр маврвдҳо гузоштан ва ё ҳазф кардани вергул ба маъно таъсир мерасонад.

14. Дар забони англисӣ барои возеҳ навиштани ададҳои аз як ҳазор боло: The area of the Earth is approximately 196,950,000 square miles. Масоҳати замин тахминан 196 950 000 мил мураббаъ мебошад. Одатан дар шумораҳои аз 10 000 камтар гузоштани вергул барои ҷудо кардани ҳазорӣ ихтиёрӣ аст: 7,500 ё 7500; 11,900; 350,400; 3,965,438. Дар забони тоҷикӣ ин амал мушоҳида намешавад. Агар истифода мешуд, хуб мешуд, зеро барои беғалат хондани ададҳо кумак мерасонад.

Ҳамин тариқ, истифодаи аломатҳои китобат ҳам дар забони тоҷикӣ ва ҳам дар забони англисӣ яке аз масъалаҳои мубрами забоншиносии муосир ба ҳисоб рафта, бе донистани онҳо дарки пурра ва ҳамаҷонибаи матлаб номумкин мебошад. Муқоисаи вижагиҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои муқоисашаванда нишон дод, ки ҳарчанд мавридҳои истифодаи онҳо дар аксари мавридҳо яксон ба назар расад ҳам, дар баъзе ҳолатҳо аз якдигар фарқияти куллӣ доранд.

Тавсияҳо оид ба истифодаи амалии натиҷаҳо

Кори диссертатсионии мазкур як қатор масъалаҳои назариявӣ ва амалии аломатҳои китобатро дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ фаро гирифта аст. Муаллиф зимни таҳқиқ умумият ва тафовутҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои муқоисашавандаро бо мисолҳои мушаххас нишон додааст.

Во баста ба ин, муаллиф тавсияҳои зеринро оид ба истифодаи амалии натиҷаҳои таҳқиқ пешниҳод менамояд:

1. Натиҷаҳои таҳқиқи аломатҳои китобат метавонанд ҳамчун маводи муътамад дар раванди таълими забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ истифода шаванд.

2. Баъзе дастовардҳои таҳқиқро дар самти назарияи забон ва забоншиносии муқоисавӣ метавон мавриди истифода қарор дод.

3. Натиҷаҳои таҳқиқ барои такмили омӯзиши забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ, махсусан ҳангоми омӯзиши нутқи хаттӣ ва иншо метовонанд истифода шаванд.

4. Маводи диссертатсия барои таҳияи дастуру ва роҳнамоҳо дар самти аломатҳои китобат метавонанд ба кор бурда шаванд.

5. Маводи диссертатсияи барои таҳқиқи минбаъдаи масъалаҳои аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ҳамчун замина хизмат мекунад.

6. Мутахассисон дар заминаи кори мазкур метавонанд паҳлуҳои дигари мавзуъро ба таври васеътар мавриди баррасӣ қарор диҳанд.

7. Натиҷаҳои таҳқиқ барои баланд бардоштани донишҳои забонии донишҷӯёни ихтисосҳои омӯзгорӣ ва тарҷумонии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ҳамчун маводи иловагӣ хизмат мекунанд.

Интишорот аз рӯйи мавзуи диссертатсия

а) мақолаҳое, ки дар маҷаллаҳои тақризшавандаи КОА назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон нашр шудаанд:

[1-М]. Давлатов, М.С. Назарияҳо оид ба таърих ва рушди аломатҳои китобатӣ дар забоншиносии муосир / М.С. Давлатов // Паёми ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. (Қисми 4) 2020, С. 71-75. ISSN 2226 - 9355

[2-М]. Давлатов, М.С. Таҳлили маънои- луғавии пунктуатсия дар забоншиносӣ / М.С. Давлатов // Паёми Донишгоҳи Омӯзгорӣ ба номи Садриддин Айнӣ. (Қисми 5) 2022. С. 141-144. ISSN 2219 – 0855

[3-М]. Мусоямов, З.М. Давлатов, М.С. Ташаккули назарияи аломатҳои китобат ва тамоюлоти асосии он дар забоншиносии муосир: / З.М. Мусоямов, М.С. Давлатов [Матн] // Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. Пайёми Донишгоҳи забонҳо. (қисми 4(52) 2023. С. 41- 47. 2226 - 9355

[4-М]. Давлатов, М.С. Корбурди аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ: умумият ва фарқият / М.С. Давлатов [Матн] // Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. Паёми донишгоҳи забонҳо. (қисми 1(49) 2023. С.75-81. 2226 – 9355

б) Мақолаҳои дар дигар нашрияҳои илмӣ ба табърасида:

[5-М]. Давлатов, М.С. Корбурди аломатҳои китобат дар забони тоҷикӣ / М.С. Давлатов [Матн] // ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. (Масъалаҳои мубрами филология). 2018, С. 34-39

[6-М]. Давлатов, М.С. Истифодаи аломатҳои китобат дар забони англисӣ / М.С. Давлатов [Матн] // ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. (Масъалаҳои мубрами филология). 2018, С. 27-33

[7-М]. Давлатов, М.С. Таърихи ташаккул ва рушди хат ва пунктуатсия дар забоншиносӣ. / М.С. Давлатов [Матн] // ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. Дар конференсияи байналмилалии илмӣ – амалӣ дар мавзуи “Ҷанбаҳои лингвистию муқоисавии омӯзиш ва тадриси забонҳои хориҷӣ дар шароити бисёрфарҳангии таҳсилот” 24.12.2021. С. 299-322

[8-М]. Давлатов, М.С. Аломатҳои китобат ва масъалаҳои таълими онҳо аз назари муҳаққиқон. / М.С. Давлатов [Матн] // Донишгоҳи Миллии Тоҷикистон. Забон – Ҳастии миллат. Маҷмуи мақолаҳои конференсияи Байналмилалии (Рушди забони адабии тоҷик дар замони истиқлол: Мушкилот ва дурнамо. Қисми 1) 15-уми июни соли 2022) Саҳ.300-305

[9-М]. Давлатов, М.С. Чанд мулоҳиза дар атрофи маънои луғавӣ ва истилоҳии “Пунктуатсия” / М.С. Давлатов [Матн] // Академияи миллии илмҳои Тоҷикистон инистути омӯзиши масъалаҳои давлатҳои осиё ва аврупо. Маҷаллаи илмӣ. Осиё ва Аврупо. 2022, С.164-168

[10-М]. Давлатов, М.С. Забоншиносии муосир ва рушди аломатҳои китобат: / М.С. Давлатов // Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. Конференсияи байналмилалии илмӣ-

амалӣ таҳти унвони: «Филологияи шарқ: Пажуҳиши забоншиносӣ, равобити адабӣ ва тарҷумашиносӣ» 08.12. 2023, С. 43-46

ТАДЖИКСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ИМЕНИ СОТИМА УЛУГЗОДА

На правах рукописи

УДК: 809.155.0+802.0

ББК: 81.2 Тадж.+81.2 Анг. Д-14

ДАВЛАТОВ МУСЛИМ САЙБУРХАНОВИЧ

АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗНАКОВ ПРЕПИНАНИЯ В ТАДЖИКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Автореферат

диссертации на соискание учёной степени доктор философии (PhD), доктор по специальности 6D021300 – Языкознание (6D021302 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)

Душанбе - 2024

Диссертация выполнена на кафедре английской филологии факультета английской филологии Таджикского Международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода.

Научный руководитель:	**Мусоямов Зубайдулло Муминшоевич** – кандидат филологических наук, декан факультета английского языка Таджикского Международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзаде.
Научный консультант:	**Мухаммадджонзода Олимджон Обиджон –** доктор филологических наук, профессор, председатель Комитета языка и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан
Официальные оппоненты:	**Баротзода Файзиддин Камолиддин** – доктор филологических наук, заведующий кафедрой теории перевода и стилистики Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни;
	Наджмиддинов Акбаршо Файзуллоевич – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой европейского исследования факультета международных отношений Таджикского национального университета
Ведущая организация:	Кулябский государственный университет имени Абуабдулло Рудаки

Защита диссертации состоится «29» июня 2024 года, в 09-00 на заседании диссертационного Совета 6D.КОА - 036 при Таджикском Международном университете иностранных языков имени Сотима Улугзода по адресу 734019, Республика Таджикистан, город Душанбе, улица Ф. Мухаммадиева 17/6 в зале заседаний учёного Совета.

Ознакомиться с содержанием диссертации можно через сайт www.ddzt.tj и в научной библиотеке Таджикского Международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода.

Автореферат разослан «_____» _____2024 года.

Ученый секретарь диссертационного Совета,

кандидат филологических наук, доцент Хасанова Ш.Р.

Введение

Актуальность темы исследования заключается в изучении особенностей системы знаков препинания в таджикском и английском языках. Оба языка обладают своими лексическими и грамматическими характеристиками, включая специфическую систему пунктуации. Понимание и использование знаков препинания играют важную роль в правильной интерпретации текста, передаче тонких нюансов мысли и поддержании грамматической связности в письменной речи. Изучение этих аспектов поможет углубить понимание особенностей языковой коммуникации и развить навыки письменного выражения на таджикском и английском языках.

Также стоит отметить, что английский язык обладает своей системой знаков препинания, которая формировалась в соответствии с требованиями письменной английской речи и эволюционировала в течение времени.

Значимость изучения знаков препинания состоит в том, что они обеспечивают логическую и синтаксическую структуру слов, фраз, и выражений, а также служат средством для выражения мыслей и чувств в письменной форме и для понимания содержания текста читателями. Знаки препинания, в сочетании с другими элементами речи, помогают структурировать предложения, выделять границы между ними, последовательно выражать мысли, усиливать смысл и обеспечивать непрерывность и понятность текста. Они играют важную роль в определении значений, заключённых в письменной форме, так как пунктуация помогает различать смысл предложений и обеспечивает логическую связь между идеями. Многие повествовательные, вопросительные, побудительные значения иронии, метафоры и тому подобное, которые можно увидеть в разговорном языке (устной речи), стали причиной появления различных знаков препинания в письменной форме. Эти знаки характерны для литературного языка (письма, записи, письменность) и имеют очень важное назначение и функцию. При этом, когда мы слышим речь человека, мы по тону произношения чувствуем, какой смысл скрыт в этом высказывании: вопрос, приказ, новость, пожелание и т. д. В устной речи пауза, тон и интонация могут быть названы смысловыми оттенками, однако знаки препинания в устной речи не могут выразить все смысловые оттенки.

Знаки препинания, размещаемые между словами или словосочетаниями, играют важную роль в установлении правил пауз, интонации и пунктуации в письменной речи. Правильное использование знаков препинания имеет ключевое значение для понимания намерений автора высказывания. Читатель должен обращать внимание на пунктуацию, чтобы определить цель и контекст текста. Знаки препинания формируются как на основе интонации, так и на основе лексических и грамматических структур, что способствует ясности и выразительности письменной и устной

речи, согласуясь для совершенствования коммуникации, с другими аспектами языка, такими как стиль, орфография и содержание.

Поэтому изучение знаков препинания направлено на развитие знаний читателей в различных аспектах языка. Анализ и уточнение этого вопроса в рамках научных исследований способствует решению данной проблемы и подтверждают важность выбранной нами темы. Кроме того, исследование указанной проблемы способствует выявлению творческого потенциала и лингвистических способностей общества, что также о важности и ценности темы исследования.

Степень изученности темы исследования. Данная тема ещё не получила должного внимания в исследованиях. Однако некоторые методические пособия, научные тексты и статьи в разной степени затрагивают вопросы, связанные с знаками препинания. В древности, на заре человеческой цивилизации, формировании языков система знаков препинания не была установлена и не имела чёткого расположения, статуса или функций, принимая разнообразные формы и средства использования.

С развитием письменного общения и распространением переписки функция и статус знаков препинания возрастали, они помогали лучше и точнее понять содержание текста, а знаки препинания стали одним из основных средств письменного общения и взаимоотношений людей и решающим фактором систематизации письменной речи. Каждый пунктуационный знак имеет определенную историю, и количество знаков препинания увеличивалось по мере увеличения публикаций, развития искусств и художественных жанров, стиля изложения, развития публицистических жанров.

Учёные доказали, что знаки препинания произошли от восточной цивилизации, а европейцы в дальнейшем их систематизировали. Регламентация и популяризация знаков препинания также происходили в рамках языковой эволюции и культурных взаимодействий, влияя на статус данных средств пунктуации в письменной речи и культурной жизни.

За последние восемьдесят лет в таджикском языке не существует полноценного исследования использования знаков препинания, несмотря на важность данного вопроса, за исключением работ таких учёных, как А. Эшонджонов [100], С. Шербоев [93], Г. Маликов [54], Х. Хусейнов [86; 87], Д. Ходжаев, Ш. Кабиров [84], У. Обидоа, Ш. Каримов [60], Т. Шакиров [96], Б. Камолиддинова [39; 440], а также некоторых статей по методике его преподавания.

Поэтому мы прибегли к результатам исследований и методических трудов ученых, включая Н. С. Волгину, Д. Э. Розен-таль, М. Я. Фомину, А. Б. Шапиро, В. А. Добромыслова, Г. П. Фирсова, А. В. Текуч.в, А.Ф. Ломизова, А. В. Дудникова, Г. Я. Блинова, Л. Г. Григоряна, А. Я. Фигуровского, И. Р. Палея, А. Я. Щербакова и других. Исследования упомянутых специалистов связаны с изучением русского языка, и очевидно, что пунктуационные правила и их использование в русском языке отличаются от таджикского языка. Поскольку важные аспекты пунктуации требуют дальнейших

исследований, комплексный анализ этой темы является относительно новым направлением в современном таджикском языкознании.

Относительно полным и всесторонним сравнительно-типологическим исследованием пунктуации русского и английского языков считается работа Ореховой Н. Н. [Орехова 2000].

Связь исследования с научными программами или темами.

Тема исследования соответствует образовательным и научным программам филологии, языкознания и направлению научных исследований кафедр английской филологии, сравнительного языкознания и теории перевода Таджикского Международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Цель исследования. Проблемы изучения знаков препинания вытекают из характера и способа их употребления в речи, из сущности и содержания темы. При использовании знаков препинания все, кто занимается письменной речью, сталкиваются со многими проблемами и допускают множество пунктуационных ошибок. Именно этот вопрос определил необходимость и актуальность исследования и стал причиной выбора данной темы.

Таким образом, выбор данной темы и её значимость обусловлены не только важностью развития навыков письменной речи, но и необходимостью улучшения пунктуационной грамотности таджикских учащихся и студентов. Кроме того, данная проблема остаётся недостаточно исследованной в научной литературе. Выбор данной темы обоснован тем, что научное исследование направлено на анализ проблем, связанных с знаками препинания: их особенностями, вариациями использования в речи, а также их ролью в формировании письменной и устной речи.

Задачи исследования. Цель данного исследования заключается в изучении и определении теоретических и практических аспектов знаков препинания, их разнообразных типов и особенностей, а также научном анализе их использования в речи с целью усовершенствования всей системы родного (таджикского) языка. В рамках анализа и исследования теоретических и практических аспектов изучения знаков препинания мы знакомимся с различными видами пунктуационных знаков и осознаём их роль в выразительности речи.

Исходя из цели и гипотезы исследования, мы поставили перед собой следующие задачи:

- изучить и показать роль знаков препинания в контексте исследований отечественных и зарубежных учёных;
- анализ лингвистических материалов таджикского и английского языков в связи с вопросами изучения знаков препинания;
- наблюдение общности и различия в контексте использования знаков препинания;
- представление относительно полной картины в связи с изучением знаков препинания;

- практические предложения по улучшению ситуации с использованием знаков препинания.

Методы исследования. Исследование опирается на методы историко-сравнительного анализа, а также на практичные и теоретические указания лингвистов и теоретиков. Для решения поставленных задач были применены следующие методы: изучение лингвистической и методической литературы по теме; наблюдение; анализ работ, выполненных другими исследователями в данной области; ознакомление с передовым опытом; и анализ результатов, доказательств и предложений.

Объект исследования. Объектом исследования являются знаки препинания в таджикском и английском языках, их общность и функционально-семантические различия в рассматриваемых языках.

Предмет исследования. Сравнительный анализ знаков препинания таджикского и английского языков.

Теоретические и методологические основы исследования. В диссертации использовались как общие, так и компонентные методы сравнительной типологии языков. Основываясь на научных исследованиях современной лингвистики, были применены широко распространенные методы лингвистического анализа, включая анализ, сравнение, сравнительно-исторический метод и компонентный анализ. Основные аспекты пунктуации были рассмотрены и проанализированы в работах следующих авторов: Н. С. Волгина, Д. Э. Розенталя, М. Я. Фомина, А. Б. Шапиро, В. А. Добромыслова, Г. П. Фирсова, А. В. Текучёва, А. Ф. Ломизова, А. В. Дудникова, А. Я. Щербакова, Ш. Рустамова, А. Мирзоева, А. Эшонжонова, Б. Камолиддинова, С. Шербоева, Г. Маликова, Х. Хусейнова, Д. Ходжаева, Ш. Кабирова, Ш. Каримова, А. Аминова, Т. Шакирова и др.

Источниками исследования являются лингвистические учения отечественных и зарубежных учёных, документы и постановления Правительства Республики Таджикистан, правила орфографии и пунктуации, труды лингвистов, а также Государственный стандарт данных и др.

Этапы исследования. Исследование проводилось в три этапа. На первом этапе осуществлялось изучение научно-методической литературы, определение теоретических основ темы и разработка научно-исследовательского аппарата. Второй этап включал реализацию учебных планов, программ, учебников, методических указаний, а также обработку изучаемых материалов. Предварительное испытание проводилось на основе эксперимента и методов его организации. На третьем этапе проводился обзор и анализ проведённого исследования, а также формулировались выводы и рекомендации.

Теоретическая и практическая значимость исследования состоит в исследовании проблемы пунктуации таджикского и английского языков, разработке научных основ пунктуационной системы и знаков препинания в разноструктурных языках, в том числе на таджикском и английском. Материал исследования может быть использован при написании учебников, учебных программ, а также при дальнейших исследованиях по теме.

Научная новизна исследования заключается в том, что дана оценка теоретическим и практическим вопросам пунктуации, видов и характеристик знаков препинания, изучены знаки препинания, их правильное использование и совершенствование всей системы представлений о них. Данная исследовательская работа в современном таджикском языкознании является первым экспериментом в сравнительном изучении знаков препинания в сравнительном аспекте. Выявлены особенности использования знаков препинания в таджикском и английском языках, их общие и отличительные черты.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Проблема знаков препинания и их семантико-синтаксическая значимость рассматривается на научном уровне и представлена для использования всеми исследователями данного раздела языкознания.

2. Значение знаков препинания в письменной речи следует рассматривать с через призму исследований отечественных и зарубежных лингвистов. Результаты их анализа показывают, что неправильное, а иногда и произвольное использование знаков препинания, как в таджикском, так и в английском языке, может полностью изменить смысл предложения.

3. Сопоставительный анализ знаков препинания может выступать основным средством выявления сходства и различия в их употреблении в разноструктурных языках, в нашем случае – таджикском и английском.

4. Знание общих характеристик знаков препинания сопоставляемых языков помогает избежать ошибок в письменной речи как при установлении конкретных форм общения, так и при переводе текстов с одного языка на другой.

5. Освоение отличительных особенностей знаков препинания с функционально-семантической точки зрения является одним из важных моментов понимания и использования языков.

Степень достоверности полученных результатов исследования отражается в обширном теоретическом и практическом материале, который был проанализирован и исследован. Он содержит конкретные положения и многоаспектный аналитический материал, соответствующий структуре, целям и задачам исследования.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Диссертация написана на тему «Сравнительный анализ знаков препинания таджикского и английского языков» и соответствует шифру специальности, утверждённому ВАК при Президенте Республики Таджикистан 6Д.КОА-36 - 6Д021300 - Языкознание (Языкознание (**6D021302** –- Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Личный вклад соискателя учёной степени заключается в том, что в ходе исследования впервые в Республике Таджикистан была изучена тема, касающаяся анализа особенностей использования пунктуационных знаков в таджикском и английском языках с использованием методов сравнительно-исторического, сравнительного и сопоставительного языкознания.

Исследователь на примерах продемонстрировал общие черты и различия в использовании пунктуационных знаков в этих языках.

Утверждение и внедрение результатов диссертации. Диссертация выполнена на основе научно-исследовательской работы кафедры английской филологии Таджикского Международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода. Основные результаты исследования были изложены в ряде научных статей и докладов, опубликованных в рецензируемых журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан, а также в научных сборниках. Кроме того, эти результаты были представлены в виде докладов на научно-практических конференциях.

Диссертация была обсуждена и представлена к защите на заседании кафедры английской филологии Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода (протокол №6 от 19 января 2024 года).

Публикации по теме диссертации. По результатам исследования опубликовано 10 научных статей по обсуждаемой теме, в том числе 4 статей в рецензируемых научных журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан и 6 статьи в материалах научно-практических конференций.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. В главах и подразделах диссертационной работы обсуждаются вопросы, связанные со знаками препинания на таджикском и английском языках. Общий объём диссертации составляет 184 печатных страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении указывается актуальность темы исследования, степень изученности темы, связь исследования с программами (проектами) и научными темами, задачи и цели исследования, объект и тема исследования, методологические основы, теоретическая и практическая значимость, научная новизна, область исследования, соответствие исследования паспорту научной специальности, структура и объём диссертации.

В первой главе диссертации, которая называется «**Теоретическое обоснование особенностей знаков препинания в таджикском и английском языках**», рассмотрены теоретические вопросы темы. Эта глава состоит из трех подразделов.

В первом подразделе первой главы, который называется «**Лексическое и терминологическое значение слова «пунктуация»**» термины 'пунктуация' и 'знаки препинания' рассматриваются с точки зрения отечественных и зарубежных исследователей.

Пунктуация происходит от латинского слова punctum, т.е. точка, и во всех словарях оно означает «пунктуация, расстановка знаков препинания» и в целом «знаки препинания». Например в «Англо-русском словаре» Г. И. Бункина этот термин толкуется следующим образом: **punctuat‖e** 1) расстановка знаков препинания 2) прерывать (обрывать, закончить), пробел; ~ ion пунктуация [Бункин, 1990, 327]; в «Русско-таджикском словаре» С. Д. Арзуманова: расстановка знаков препинания, пунктуация // разг. Знаки

препинания [Арзуманов, 1985, 909], в «Русско-персидском словаре» Г. А. Восканяна: расстановка, разметка, пунктуация [Восканян, 1986, 555] и т п.

В целом, среди лингвистов существует единство в определении значения термина "пунктуация", за исключением редких случаев, когда это слово может иметь дополнительные значения или редко употребляется из-за его иностранного происхождения. Однако в терминологическом понимании пунктуации возможны разногласия. Очевидно, что термин "пунктуация" включает в себя более широкий спектр значений, чем его лексическое определение, и может требовать дополнительных пояснений. Например, хотя большинство исследователей соглашаются с тем, что пунктуация означает «систему знаков препинания в письменной речи», некоторые могут рассматривать её реализацию с другой точки зрения. Например, в «Словаре лингвистических терминов» приводится следующая дефиниция: **1)** Раздел культуры письменной речи, изучающий принципы и правила постановки знаков препинания в предложении, тексте; **2)** совокупность знаков препинания в том или ином языке; **3)** стилистическое средство письменной речи, прогнозирующее интонацию текста, паузы, темп речи и др. [Жеребило, 2010, 294].

Пунктуация, происходящая от латинского слова *punctum*, буквальное значение которого — *точка*, в дальнейшем стала выражением системы знаков препинания. Знаки препинания не имели определённого положения, статуса или назначения, обладали разными формами, типами и способами употребления. Вместе с распространением письменного общения и переписки возрастали функция и статус знаков препинания, которые служили для лучшего понимания содержания текста. [Шокиров, 9-10].

В VIII-XI веках создавались и использовались и другие знаки препинания, но определенных правил относительно их употребления не было. Запятая, похожая по форме на вопросительный знак, выполняла функцию точки с запятой. Точка использовалась в качестве разделителя предложений с XII века. Правила использования знаков препинания нужно было систематизировать. Эта необходимость стала особенно актуальной с появлением книгопечатания, и в конце XV века наилучшим образом справился с этим Альд Мануци, книгопечатник из Венеции.

Во втором подразделе первой главы «**История формирования и развития письма и пунктуации в структуре языков**» рассматривается история формирования письма и пунктуации. По выводам исследователей древних произведений, письмо раньше обходилась без знаков препинания, а между словами и мыслями не было пробелов. Например, в пиктографических, предложных (на основе пиктографических) письменах, логограммах и слогового письма не было никакой надобности в разметке. Лишь после изобретения буквенно-звукового письма (фонограммы), датируемой второй половиной II тысячелетия до нашей эры, появляется необходимость разделения предложений и мыслей.

Напомним, что буквенно-звуковое письмо делится на две группы: 1) - на консонантно-звуковое письмо, передающее только согласные, возникшее

в в Египте; 2) и вокализованно-звуковое письмо, передающее согласные и гласные звуки, созданное впервые финикийцами и ставшее впоследствии основой всех буквенно-звуковых писем. Древнейшие памятники с финикийской письменностью относятся к XII-X векам до нашей эры [Афсахов, 1979, 14-15].

Финикийский алфавит и письменность сейчас считаются древнейшими и были распространены во 2-м тысячелетии до нашей эры. Основу этому положили западносемитские народы в городе Эбла (ныне Северная Сирия). Уже в это время появились первые элементы буквенных знаков и письма как системы. Следует отметить, что если алфавит и письмо известны как основа алфавитной системы с третьего тысячелетия до нашей эры, то знаки препинания прошли длительный переходный период. Конечно, они, как и отдельные буквы возникли и использовались по-своему у каждых народов и в различных регионах. Знаки арабского алфавита зор, забар являются одним из видов знаков препинания и служат для систематизированного чтения слов и выражений в соответствии со смыслом и целью текста. Поэтому учёные, пытающиеся связать появление знаков препинания с XIV-XV веками, ошибаются, поскольку эти периоды связаны не с их происхождением, а с печатной регламентацией указанных знаков препинаний. Западные и славянские алфавиты и письменности также имеют разные знаки и символы по своим фонетическим, лексическим, морфологическим и синтаксическим требованиям и употребляются по обычным для них правилам [Шокиров, 7-8].

Мы также можем заметить, что письменность, которую приняли эти народы, является письменностью семитов, то есть тем же алфавитом, который использовали наши арийские собратья, такие как индийцы, греки, римляне, французы, русские, немцы и другие представители народов европейской расы.

Это значение также упомянуто в легендах и древнеиранских текстах, где говорится, что обучение этому письму проводилось при дворе древних иранских царей, таких как Тахмурас Зинованд, что также отмечается в «Шахнаме»:

Как только узнал Тахмурас об этом,
Дал приказ разрушить их базар,
Взмолились они:
“Пощади, не убивай нас. Научись у нас тому,
Чему мы обучились
Обучили Хусрава письму.
Они открыли его сердце для знаний.
Их не один, а около тридцати.
Что римское, что таджикское, что персидское,
Согдийское, китайское или пехлеви [Шахнаме, т.1, с.22].

После Октябрьской большевистской революции в целях повышения грамотности в вновь созданной Таджикской Советской Социалистической Республике с 1929-1930 по 1940 годы вместо арабской графики использовалась латиница. Безусловно, эта письменность играет важную роль

в культурной жизни таджикского народа, однако одним из условий её внедрения было следующее: «Чтобы новый таджикский алфавит стал единым, он должен был максимально приблизиться к алфавиту тюркоязычных народов...» [Асимова, 1982, 62].

Современная таджикская письменность, которая связана с именами братьев Кирилла (826-869) и Мефодия (820-885), была введена в 1940 году. После принятия нового таджикского алфавита (латинского и русского) знаки препинания стали использоваться в таджикской литературе и укрепили свои позиции [Афсахов, 1979, 50]. В настоящее время пунктуация таджикского языка не полностью соответствует знакам, используемым в русском языке, и, конечно, имеет свои отличия, обусловленные влиянием синтаксиса таджикского языка.

Третий подраздел первой главы называется «**Значимость пунктуации в выражении цели**», в котором рассматриваются пунктуация и её практическое значение в речи, особенно письменной, и точное выражение цели и содержания речи говорящего и пишущего.

Пунктуация, как наиболее спорный вопрос синтаксиса языка, до сих пор остаётся важным и нерешённым во всех языках мира. С появлением письменности человек получил возможность избежать утраты информации и оставить послание о своём существовании будущим поколениям, однако на протяжении тысячелетий он продолжает улучшать и модифицировать её. Это связано с тем, что до сих пор не существует системы письменности, способной передать интонацию и эмоциональное содержание человеческой речи.

По мнению покойного таджикского учёного Бахриддина Камолиддинова, «Использование знаков препинания существенно для ясного выражения мыслей и плавного чтения текста. Устойчивые правила пунктуации способствуют лёгкости письменного общения и укрепляют нормы литературного языка. Однако, в нашей письменной речи существует множество спорных моментов в правилах использования пунктуации» [Камолиддинов, 2015, 3].

Следует отметить, что знаки препинания – это, прежде всего, языковые знаки. Вот почему пунктуация играет более важную роль в жизни людей благодаря прогрессу лингвистики и письменности, занимающей большее место, чем раньше. В частности, во времена невероятных достижений современных компьютерных и цифровых технологий, которые сокращают расстояния и время, потребность в пунктуации и различных идеографических и неписьменных символах возросла в десятки раз. То есть система знаков находится в процессе постоянного совершенствования и развития и в будущем должна пересматриваться.

Один из исследователей, Б. Джонс (Jones, 1996), представил свою «теорию функциональной пунктуации», объясняя использование знаков препинания в компьютерных системах. Он отмечает, что с лингвистической точки зрения пунктуация в английском языке уникальна, что приводит к тому, что редакторы часто изменяют пунктуацию в публикациях.

Использование знаков препинания может быть обязательным или необязательным, и среди лингвистов, таких как Шварцкопф, Нанберг, Джонс, существует общее понимание феномена «пунктуация».

Все языки мира, помимо своей уникальной мелодичности и ритма, обладают также своей собственной письменностью и правилами, которые структурируют сочетания слов и предложений в письменной форме, включая использование пунктуации с учётом особенностей письменного изложения.

В четвёртом разделе первой главы, под названием **«Развитие теории знаков препинания и её основные направления в современном языкознании»**, была проанализирована теория знаков препинания в современном языкознании с использованием материалов таджикского и английского языков. В конце 20 века в современной лингвистике преобладает теория пунктуации, рассматривающая знаки препинания как особую систему, чья организация отражает их функциональное значение в письменной речи (текст) и её элементах.

Благодаря функционально-системному подходу в теории знаков препинания стало очевидно, что «отличительной особенностью системы знаков препинания является то, что эта искусственная система определенно направлена на естественную систему — язык» [Ширяев, 150].

В начале XXI века была разработана теория использования пунктуационных знаков в таджикском, русском и английском языках, с особым учетом их функциональной активности в речевой практике носителей языка, что свидетельствует о сдвигах по сравнению с последними десятилетиями XX века. Поэтому в современной теории знаков препинания быстро отступает функционально-системный подход в пользу коммуникативно-прагматического метода, который придаёт значение теме речевой деятельности, особенно в её письменной форме. В начале XXI века пунктуационные знаки рассматривались как «навык, существующий независимо от социального и культурного контекста, а также как область критической интерпретации речи» [Betham, 48]. Как отмечает исследователь С. Ватсон, в настоящее время «эмоционально-субъективный опыт речевой деятельности носителей языка приобретает особое значение» [Watson, 2005].

Следует отметить, что развитие теории знаков препинания в разноструктурных языках в начале XXI века тесно связано с общей идеей лингвистики XXI века. Так, по мнению академика В.А. Плунгяна, в XXI веке «мы имеем дело с меняющейся лингвистикой», с «текстом, ориентированным на количественные методы, изучение диахронического и синхронного языкового разнообразия». [Плунгян, с. 7, 10].

Следует отметить, что до сих пор нет представления о теории знаков препинания , каковы основные тенденции её развития, в какой степени они связаны с изменениями письменной формы речевой деятельности носителей языка, особенно посредством компьютерных средств (computer-mediated communication), и в связи с этим возрастающая функциональная нагрузка на область пунктуационных знаков, наконец, как с коммуникативно-

прагматической точки зрения может повлиять на методы использования знаков препинания» [[Raclaw, 299].

В художественных произведениях пунктуация несёт эстетическую нагрузку, участвует в композиции рассказа, определяет характер речи и, тем самым влияет на авторский стиль. Например, в рассказе Эдгара По «The Tell-Tale Heart» мы можем видеть: True! — nervous — very, very dreadfully nervous I had been and am; but why will you say that I am mad? // Дуруст! — асабонӣ — хеле, хеле шадидан асабонӣ будам, аммо чаро шумо мехоҳед гӯед, ки ман девонаам? (Верно! - нервозность - я очень-очень нервничал, но почему ты хочешь сказать, что я сумасшедший?)

Здесь писатель более наглядно показывает знаками препинания душевное состояние персонажа, что является одним из наиболее ярких примеров экспрессивно-эмоциональной выразительности.

В качестве примера можно привести стихотворение «Интернет» Н. Скандиака, показывающего пустую виртуальную беседу с помощью компьютерных изображений (символов компьютерного интернета): @, --`----,---, то есть их разговор звучит так, словно лай собаки или шум разболтанной машины.

Благодаря онлайн-общению появился ряд инноваций. Например, можно убрать знак препинания с последней буквы высказывания, Do you understand my wish_?

Круглые скобки не используются в качестве пары знаков препинания, и для них создана новая функция, эмоционально-чувственная, например «)» / ;-) / ;-(и тому подобные).

По мнению Дж. Ракло, в компьютерном общении функции выражения знаков препинания несовместимы с обычной письменной или устной речью. В частности, в тексте компьютерного общения эллипс используется как объединяющий знак, с заменой запятой, например: <yahoo> you mean to tell me cutie…you don’t have any old shoes / <Эҳе> шумо азизам мехоҳед гӯед, ки ягон пойафзоли кӯҳна надоред <Эге> вы хотите сказать мне, что… у вас нет старой обуви [Raclaw, p. 301].

Из вышесказанного следует, что язык всегда играл и продолжает играть важную роль в передаче мыслей и идей человека. Потребность в языке растет с развитием межкультурного взаимодействия, особенно в наше время, когда происходит процесс глобализации. В современном мире знание не только родного языка, но и иностранных, особенно мировых, становится необходимостью.

Устная речь и письмо — два средства материального развития языка, понятные человеку. Письменный язык информирует о состоянии разговорного языка, показывает его становление и эволюцию в разные периоды.

Одной из основных особенностей письменной речи является наличие в ней знаков препинания.

Как видим, каждый язык имеет свой дух, и, хотя он и взял свою орфографию и пунктуацию от других, они что-то к нему добавили или

изменили, приспособив под себя. Знаки препинания во всем мире практически одинаковы, то есть это стало общим правилом и культурой. Но язык – это нечто большее, чем просто способность подчиняться законам и правилам.

Пунктуация, аналогично алфавиту, обладает своими особенностями, которые зависят от конкретного языка и его грамматики. В каждом языке мира применяются свои собственные правила и традиции: одни используют уникальные системы письменности и традиционные методы оформления текста, другие могут применять символы и письменность других языков, а некоторые могут комбинировать и адаптировать элементы из разных систем в своей грамматике.

Пунктуация, как один из наиболее спорных вопросов синтаксиса языка, до сих пор остаётся актуальной и нерешенной проблемой во всех языках мира. В целом можно сказать, что все языки мира, помимо того, что имеют свой особую фонетическую и ритмическую систему, мелодику, обладают собственной письменностью и грамматикой. Грамматика языка регламентирует систему образования словосочетаний и предложений письменной речи и использует пунктуацию с учетом особенностей ее письменности.

Современная теория пунктуации в языкознании опирается на коммуникативно-прагматический подход. Она рассматривает пунктуацию с точки зрения письменного общения и значения знаков препинания на практике. В рамках этого подхода изучаются взаимосвязь знаков препинания и структуры предложений, перспективные направления развития пунктуации, функциональные аспекты знаков препинания, их семантическая значимость, а также применение пунктуации в различных типах текстов и другие связанные вопросы. Коммуникативно-прагматический подход помогает понять функциональное разнообразие пунктуационной деятельности, например, использование знаков препинания в компьютерном общении.

Вторая глава диссертации называется «**Структурно-семантические функции знаков препинания таджикского и английского языков»,** в которой рассматриваются структурные, грамматические или синтаксические функции знаков препинания. Синтаксические функции знаков препинания на самом деле гораздо более узнаваемы, чем другие их функции, особенно в письменной речи. Потому что в современной письменности всех языков мира, особенно таджикского и английского, правильное размещение знаков препинания является важным условием для точного понимания письменной речи.

Пунктуация является неотъемлемой частью письменного знания и грамотности, и ее основная задача — указать правильное расположение группы слов в предложении, чтобы смысл речи стал понятен.

В современном языкознании выделяются три основных направления понимания принципов разметки:

4. Синтаксический (grammatical);

5. Логический (logical);
6. Фонетический (phonetical).

В первом подразделе второй главы определены «**Специфические особенности знаков препинания таджикского языка**». С появлением латинского алфавита (с 1929 г.) и новой таджикской кириллицы (с 1940 г.), естественно, в таджикский язык проникли и знаки препинания, и отдельные образцы построения предложений. В то же время лингвистам и ученым пришлось проделать большую работу по адаптации звуков алфавита и пунктуации к таджикскому языку. Конечно, за 10-11 лет (дважды!) изменить алфавит и адаптировать его к устной и письменной речи — задача непростая, осуществлялась поэтапно [Асимова].

В сегодняшней письменности таджикского языка, как правило, используются одиннадцать знаков препинания – точка, запятая, вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие, троеточие, точка с запятой, скобка, тире, полутире (дефис) и кавычка. В таджикский язык они были введены девяносто лет назад, то есть с 30-х годов XX века, при использовании латинского алфавита, конечно же, под влиянием русского языка.

Знаки препинания очень важны в письме. Если не соблюдать знаки препинания в нашей таджикской кириллице, то, во-первых, порядок и система предложений не будут четко установлены, а во-вторых, мысли на письме будут разбросаны. С этой точки зрения исчезает точность и конкретность мысли и предмета письма. Знаки препинания обычно делятся на две группы: знаки препинания, которые используются в составе или внутри предложений, и знаки, которые используются в конце предложений.

К сожалению, за столь многие годы, особенно за восемьдесят лет использования кириллицы, относительно знаков препинации в таджикском языке, несмотря на важность вопроса, за исключением работ А. Эшонжонова [100], С. Шербоева [93], Г. Маликова [54], Х. Хусейнова [86; 87], Д. Ходжаева, Ш. Кабирова [84], У. Обидов, Ш. Каримова [60], Т. Шокирова [96], Б. Камолиддинова [39; 40] и некоторых статей о методике их преподавания, до сих пор не существует полноценного исследования.

Знаки препинания по своим функциям подразделяются на разделительные (тире, дефис, скобки, кавычки), отличительные (точка, запятая, точка с запятой, вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие (для утверждений), троеточие). Также в зависимости от места употребления они делятся на общие знаки препинания в конце предложения (точка, вопрос, восклицательный знак, многоточие, точка с запятой), общие знаки препинания внутри предложения (запятая, двоеточие (утверждение), кавычка, тире) и знаки совместности.

Знаки препинания делятся на три разряда: смысловой (или логический), грамматический и тональный (или интонационный). Цель этих трех аспектов заключается в ясном выражении цели в письменной форме и обеспечении читателю понимания основного содержания написанного. В этой части нашей работы, во избежание повторения слов книг и правил, связанных с

разметкой, мы больше внимания уделяем разъяснению вышеперечисленных аспектов и меньше рассуждаем о правилах их размещения.

Касаясь вопроса об основной функции использования пунктуационных знаков в таджикском языке, Х. Хусейнов выразил свои мысли так: «Определяющая функция знаков препинания состоит в том, что они служат вместе с другими элементами речи (словами, грамматическими формами слов и синтаксическими конструкциями) в письменной речи для выражения мыслей и чувств» [Хусейнов 121, 4].

В третем подразделе второй главы «**Наиболее распространённые знаки препинания в тексте**» анализируются наиболее распространенные и часто употребляемые пунктуационные знаки.

1) Точка обычно ставится в конце предложения, выражающего законченную мысль. Пример: *Бисёр солҳост, ки Ҳамида дар хумори ин сафар буд* (Много лет Хамида мечтала об этой поездке) [Ходжаев, 265].

2) Если в тексте имеется несколько самостоятельных предложений, состоящих из словосочетаний и выражений и связанных между собой компонентов, образующих связную речь, в конце его ставится точка. Пример: *Айёме буд, ки баҳор файзи худро ба талу теппаҳои атрофи шаҳр, ба кӯчабоғҳои ғарқи гул мерехт, хунро ба ҷӯш, дилро ба хурӯш меовард, ҳавсалаҳоро тоза, ғайратро беандоза мекард* (Было время, когда весна разливала свою благодать на холмы вокруг города, на цветущие улицы, кровь закипала, сердце билосб сильнее, чувства обострялись и силы прибавлялись до бесконечности [Ходжаев, 264].

При этом следует иметь в виду, что знак препинания с точки зрения грамматических функций и по своему отличительному характеру разделяет предложения одного и того же текста и является признаком идентификации. Точка ставится не после каждого предложения, а лишь в конце повествовательных предложений, не содержащих повелительного тона, чтобы обозначить завершение мысли.

Вопросительный знак обычно ставится в конце предложения и служит разделительной функции. При вопросе интонация обычно повышается, что выражает вопросительный тон. Наличие вопросительного знака в конце предложения в тексте указывает на то, что это вопросительное предложение. Пример: – *Саҳари солеҳон дар ин ҷо чӣ кор мекунӣ?* (Нанг ва номус, с. 276). (Что ты здесь делаешь с утра?. Стыд и честь, с. 276).

Грамматическая функция этого знака – отличить одно предложение от другого по тону и значению. Пример: - *Курта ба шумо маъқул шуд?* - Вам понравилась рубашка (платье)?) [Ходжаев, 403].

Его семантическая функция состоит в том, что в предложениях со знаком вопроса они обозначают вопрос и имеют оттенки значения вопроса, просьбы, утверждения, вопроса. Пример: – *Худи ту чӣ забондарозӣ мекунӣ? – Паст намеомад додар. – Поси хотири он маҳал ба ту чӣ дод? Дар зиндагӣ равнақ ёфтӣ? Ё хонаат пур шуд? (Ты сам почему много болтаешь? – не успокаивался брат. - Что тебе дало это место? Чего ты в жизни добился? Или у тебя дом полная чаша?)* [Ходжаев, 266].

Однако, как было указано в первой главе данной диссертации, «в армянской письменности после слова, на которое падает логическое ударение, ставится вопросительный знак», мы также являемся сторонниками такого способа обозначения. Пример:

Вопрос	**Возможный ответ**
Ты сегодня пойдёшь в университет?	-?
Ты сегодня ПОЙДЁШЬ в университет?	-Конечно
Ты сегодня пойдёшь в УНИВЕРСИТЕТ?	-Да
Ты СЕГОДНЯ пойдёшь в университет?	-Нет, завтра
ТЫ сегодня пойдёшь в университет?	-Нет, Вы

Данный пример иллюстрирует, что в большинстве случаев вопросительный знак ставится в конце предложения, однако не всегда ясно, какой вопрос задает автор и на каком слове он делает акцент. Если вопрос выражен интонацией речи, то цель вопроса легко определить, так как ударение на определенном слове делает его более выразительным.

Согласно этому подходу, наиболее эффективным способом понять смысл предложения является постановка вопросительного знака после слова, на которое падает логическое ударение и которое соответствует тому тону (интонации), который характерен для лингвистического вопроса.

Восклицательный знак обычно ставится в конце предложений и имеет разделительную функцию. Этот знак ставится не только в конце предложений, имеющих интонацию просьбы или приказа, но и выражает любые чувства и эмоции говорящего – предупреждение, уведомление, угрозу, страх, гнев, порицание, упрёк, сарказм, призыв, радость, мечту, торжественность, похвалу, удивление и т. д. Рассмотрим следующие примеры:

1. – *Ҳарчанд ӯ ин гапро ба дил гуфт, мардак, гумоне ки шунида бошад, ҷаста хест, даст ба таппончааш бурд:*

– Ист! Мепарронам! (Нанг ва номус, с. 269).

Although he said this to his heart, the man, thinking he had heard, jumped up, put his hand on his gun:

– Stop! I'm shooting!

1. - Хоть он и сказал это про себя, мужчина, думая, что его услышали, вскочил и потянулся за пистолетом:

- Стой! Стрелять буду! (Стыд и честь, с. 269).

Хоть он и сказал это вслух, мужчина, думая, что услышал, вскочил и положил руку на пистолет:

2. *Гир пулата! Дастархонамро ҳаром накун! – маломат кард Ҳамида.* (Нанг ва номус, с. 271). - *Take you money! Do not spoil my table! – blamed Hamida.*

(— Возьми деньги! Не оскверняй мой дастархан! – с упрёком сказала Хамида. (Стыд и честь, с. 271).

Следует отметить, что восклицательный знак, с точки зрения грамматических функций и своего разделительного свойства, разделяет

предложения одного текста и выражает восклицание. Когда восклицательный знак ставится в конце предложения, это указывает на необходимость особой интонации и более интенсивной выразительности мысли. При этом по своим логическим функциям восклицательный знак указывает, во-первых, на завершение мысли, а во-вторых, указывает на то, что в предложении содержится какой-то эмоциональный стимул и потребность в определенной интонации, тоне или эмоции. То есть восклицательный знак требует эмоционального восприятия и понимания содержания текста.

Знак троеточия (многоточие) - в зависимости от места употребления является знаком совместности, может занимать любое место текстовой единицы и заменять другой знак остановки, и даже обобщать какую-либо смысловую связь. Знак троеточия или многоточия обозначает недоизреченную мысль, недосказанное высказывание, паузу, подчёркивает сомнение или недопонимание. Он также может использоваться для обозначения пропущенных фрагментов в цитатах или текстах, определяет границы высказывания и расширяет рамки речи. Другими словами, используется для выражения особого значения мысли.

Поэтому знак троеточия в тексте выполняет преимущественно семантическую функцию и используется по замыслу писателя. Троеточие используется в цитатах для обозначения пропущенных частей текста, будь то в начале, середине или конце цитаты. Таким образом, оно помогает сохранить целостность смысла цитаты, указывая на участки, которые были опущены или сокращены.

Троеточие обладает интересными стилистическими свойствами:

1) Оно часто используется в тексте, чтобы передать осторожность и вдумчивость, создавая ощущение тишины и дополнительного внимания к контексту.

2) Иногда троеточие указывает на молчание, которое не имеет четкого завершения. То есть это не конец текста, писатель просто хочет донести до сознания читателя логическое продолжение своей мысли.

3) В некоторых случаях троеточие заменяет выражение невысказанных мыслей, символизируя молчание или скрытый смысл, который не выражен явно, а оставлен на восприятие и интерпретацию читателя или слушателя.

4) Оно также используется для соблюдения речевого этикета, позволяя избежать нецензурных слов (вульгаризмов), оскорблений или табуированных выражений.

В некоторых случаях троеточие в середине текста может использоваться для придания особого смысла, указывая на место, время или продолжительность события или действия. Этот знак может создавать паузу или указывать на важность определенного момента в тексте, что придаёт речи дополнительную глубину и интенсивность.

Точка с запятой является внутритекстовым символом и имеет разделительные свойства. В письменной речи обычно употребляется в сложных предложениях. Точка с запятой ставится после предложений, независимых по структуре и смыслу и образующих сложное предложение в

синтаксической структуре. И хотя точка с запятой обычно ставится после простых полных предложений, она также может использоваться в сложных предложениях, чтобы указать на завершённость и усилить основную мысль. Этот знак препинания помогает структурировать текст и улучшить его читаемость, обозначая связь между частями предложения.

Способ использования точки с запятой зависит от структуры, значения и содержания сложного предложения. Если имеется несколько других предложений, поясняющих слово, словосочетание или первое предложение, между ними ставится точка с запятой. Даже если эти предложения не имеют прочной смысловой связи между собой, они служат для пояснения одного и того же члена первого предложения и выполняют одну и ту же грамматическую функцию, образуя таким образом целостный текст [Гусейнов, 58-61]. Точка с запятой выполняет две основные функции в сложных предложениях:

1) объясняет готовое содержание;
2) указывает границы простых или сложных предложений, входящих в один текст.

При чтении текста всем внутритекстовым знакам (двоеточия, тире, запятые, кавычки) необходима пауза. Для точки с запятой необходима пауза длиннее запятой и короче точки особенно. Точка с запятой обычно требует спокойного и тихого тона, используемого для перечисления и пояснения по одному отдельных фактов, событий или аспектов. Этот знак препинания помогает разделить и уточнить информацию, делая текст более структурированным и легко читаемым.

Знак двоеточия является внутритекстовым знаком и имеет отличительные особенности. Исследователь Л.М. Кольцова считает, что двоеточие — это знак, связывающий первую и вторую части сложного предложения [Кольцова, 2007, 27].

Знак двоеточия имеет две функции, первая — лексико-семантическая: он ставится после слова, словосочетания или предложения, нуждающихся в пояснении. Во-вторых, грамматическая функция знака состоит в том, что он, наряду с выражением значения, указывает и границы предложения.

Употребление двоеточия обычно чаще встречается в диалогах и прямой речи. В сложных предложениях, если заключительное слово или словосочетание предшествует составной части, знак двоеточия следует за ней для дополнительного пояснения (:) [Ходжаев Д., Кабиров Ш. 23].

При выражении мнения, особенно в декламации сценического текста, где текст требует пояснения, двоеточие играет важную роль как знак сосредоточения, привлекая внимание к последующей части. Пробел или перенос строки, предназначенные для аннотации первой части текста, обычно более выразительны, чем запятая.

Знак тире. Тире — французское слово «tiret», и его буквальное значение — «тянуть». Знак тире также выполняет грамматическую, семантическую и стилистическую функции в таджикском языке, в отличие от английского языка, имеющего два типа – **En dash** и **Em dash**, пишется только

одна форма, равная **En dash**. С точки зрения грамматики тире имеют разграничительную функцию, обозначают границы членов простого предложения, границы частей сложного предложения и т. д. Хотя тире и близко к запятой при выполнении грамматических функций, сильно от неё отличается. Запятые лишь разделяют границы отдельных слов, словосочетаний и предложений. С их помощью невозможно отделить подлежащее и сказуемое, находящиеся друг с другом в подчинительных отношениях [Абдусамад, 29].

Функция тире в семантике заключается в выделении двух слов или словосочетаний, которые имеют схожий смысл или устанавливают логическую связь между частями текста. Она подобна функции скобок или фразы "то есть", позволяя добавить пояснения или уточнения к предыдущему тексту.

Тире широко используется в различных случаях. Оно ставится между подлежащим и составным именным сказуемым, между словами, требующими объяснения и пояснения, между элементами группы и заключительными словами, а также между частями сложных предложений и в диалогической речи. Тире может заменять союзы, обозначать разделение или противопоставление, использоваться вместо предлога «к» или глаголов, указывая на его разнообразные смысловые, грамматические и стилистические функции. [Абдусамад, 29-30].

В целом использование тире делает чтение более выразительным и подразумевает паузу, примерно такую же, как при чтении запятой.

Запятая (вергуль) – французское слово, это один из наиболее употребляемых, многозадачных и в то же время наиболее противоречивых знаков препинания таджикского языка, имеющий разделительную функцию (дифференциацию и разделение). Именно поэтому исследователи активно обсуждают вопросы о месте использования знаков препинания, их грамматических, семантических и стилистических функциях.

Анализ многочисленных исследований, сфокусированные на знаках препинания, в особенности на запятой, показывает, что мнения исследователей расходятся, и, к сожалению, дискуссии продолжаются. [Хусейнов, 1956; Бехбуди, 1958 год; Бахриддинов, 2013]. Знаки препинания являются важным инструментом при построении как простых, так и сложных предложений, определяя границы составных частей и предложений, а также обозначая места паузы. Они служат признаком непрерывности речи и отражают конкретные взаимоотношения между членами сложного предложения в различных контекстах.

Другие знаки препинания. Хотя по таджикской пунктуации все таджикские лингвисты вслед за российскими говорили, что количество знаков препинания равно десяти, но на практике количество знаков, распространённых в письменной форме, значительно больше, чем то, что они говорят. Особенно в компьютерной разметке, где необходимо выполнять специальные операции даже для вставки абзацев, заглавных букв, пробелов, надстрочных и подстрочных знаков и т. д.

В «Правилах орфографии и пунктуации таджикского языка таджикского языка» [ППОТЯ], которые были разработаны в 2021 году Комитетом по языку и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан и утверждены Постановлением Правительства Республики Таджикистан за № 268 от 30 июня 2021 г. Помимо десяти знаков препинания, есть и другие общепринятые знаки, такие как абзац, дефис и другие знаки препинания.

По нашему мнению, введение латинской пунктуации в таджикский письменный язык может оказаться полезным, и ее изучение следует включить в программу обучения таджикской пунктуации. Каждый пунктуационный знак, вместе с уже существующими, имеет свои уникальные синтаксические и семантические функции, а также влияет на интонацию. В то же время все исследователи сходятся во мнении, что язык и его правила постоянно эволюционируют, поэтому пунктуация должна развиваться и совершенствоваться вместе с ними.

Таким образом, структурные, грамматические или синтаксические функции знаков препинания практически гораздо более узнаваемы, чем другие их функции, особенно в письменной речи. Потому что в современной письменности всех языков мира, особенно таджикского и английского, правильное размещение пунктуационных знаков является важным условием определенной степени точного понимания письменной речи.

Общепринятые знаки препинания выполняют одни и те же функции в большинстве языков, включая таджикский и английский.

Третья глава диссертации называется **«Знаки препинания в английском языке, сходства и различия в их использовании в таджикском языке»,** которая состоит из трех подразделов.

В первом подразделе третьей главы **«Употребительно-функциональный анализ литературных знаков в современном английском языке»** упоминается, что знаки препинации представляют собой совокупность знаков, позволяющих писателю и читателю показать, как предложения текста строятся или читаются так, чтобы смысл предложения был ясен другому читателю или слушателю.

В таджикском (кириллица) и английском (латиница) написании общее правило состоит в том, что полное предложение должно начинаться с заглавной буквы и заканчиваться точкой, восклицательным или вопросительным знаком. Кроме того, знаки препинания играют ключевую роль в обоих языках и являются неотъемлемой частью изучения языка на продвинутом уровне. Если знак препинания употреблен в предложении неправильно или вообще отсутствует, его смысл может измениться или остаться неясным. Поэтому для того, чтобы написанный текст был правильно прочитан и понят, очень важно правильное использование знаков препинания.

Следует учитывать, что знаки препинания таджикского и английского языков, несмотря на многие сходства в грамматиках, имеют и различия в видах и позициях их использования. Например, в сегодняшней таджикской

письменности используется десять знаков препинания – точка, запятая, вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие (утверждение), троеточие, точка с запятой, скобка, тире, кавычка, но в современной английской грамматике это число достигает четырнадцати. Английские знаки препинания:

1. Full Stop (Period) – Точка (.)
2. Question mark – Вопросительный знак (?)
3. Quotation Marks – Кавычки (“ ”)
4. Comma – Запятая (,)
5. Hyphen – Дефис (-)
6. Dash -Тире (–)
7. Exclamation mark – Восклицательный знак (!)
8. Colon – Двоеточие (:)
9. Semicolon – Точка с запятой (;)
10. Parenthesis – Круглые скобки ()
11. Ellipsis – Троеточие (…)
12. Apostrophe – Апостроф (‘)
13. Brackets – Квадратные скобки ([ ])
14. Slash – Слэш (/)

Каждый из этих знаков имеет свои функции и обеспечивает инструктивный (грамматический), смысловой (логический) и тональный (интонационный) аспекты в тексте в зависимости от позиции их употребления. Поэтому в этом разделе нашей работы мы рассмотрим эти особенности английской пунктуации. Кстати, большинство рассматриваемых правил пунктуации встречается в официальном английском языке (официальные документы, правительственная переписка и т.п.).

Второй подраздел третьей главы называется «Общность и различия в употреблении знаков препинации в сопоставляемых языках».

В последние годы у студентов и преподавателей возникло много проблем в вопросах орфографии и пунктуации в таджикском языке. Наблюдения показывают, что авторы и редакторы различных изданий используют правила орфографии по своему усмотрению. Кроме того, появление современных полиграфических и издательских средств и компьютеров открывает широкие возможности для использования пунктуации и орфографии.

В противном случае основная функция знаков препинания – служить средством общения между писателем и читателем – будет нарушена, и это может стать причиной неправильного разделения предложения на части и неправильного понимания содержания текста на другом языке. При сравнении разных знаков препинания таджикского и английского языков выяснилось, что использование точки, вопросительного и восклицательного знака, двоеточия, скобок и запятой в этих двух языках имеет много общего. Есть также некоторые различия в использовании запятых, двоеточий, тире и дефисов. Несмотря на то, что употребление таких знаков препинания, как четыре точки, слэш, квадратные скобки, апостроф и курсив не стало

общепринятой традицией, некоторые авторы их используют. Именно в использовании запятых, квадратных скобок и пунктирных линий есть разница в таджикской и английской системе письма.

1. Точка (.) – **Full Stop**, **point**, которую в американском английском также называют **Period**, а иногда и **dot** точкой (в веб-адресах), является наиболее официальным знаком препинания на всех языках. Точка в английском то же самое, что точка в таджикском. Однако, как видите, в английском языке точка используется более широко, чем большинство других знаков препинания, включая следующие случаи.

В конце полного повествовательного предложения.

The boy went out.

Писарак ба берун баромад. (ПвБ, с. 26) (Мальчик вышел на улицу)

The old man dtank his coffee slowly.

Пирамард оромона қаҳваашро нӯшид. (ПвБ, с. 30); (Старик медленно пил кофе)

Стоит в конце некоторых сокращенных слов и аббревиатур, например имен, названий и т.д. Например, Dr. (=Doctor), Mr. (=Mister), etc. (=etcetera), ltd. (=limited), p. (=page), N.Y. (=New York).

Dr. Ashraf Examined his patient.

Доктор Ашраф беморро муоина кард; (Доктор Ашраф осмотрел пациента).

После латинских слов сокращается максимум до одной буквы: **i.e.=id. est=that is**;

 В аббревиатурах: **M.A.= Master of Arts;**

 При сокращении слов: **Co=Company;**

 Сокращенное наименование: **S.S. Abrorov;**

 После сокращения названий месяцев **He was born on Dec. 22, 2000.** [Мамадназаров, 211].

В таджикском и английском языках наблюдаются различия в использовании некоторых знаков препинания. Например, в использовании кавычек («» / «») можно наблюдать следующие различия:

Использование кавычек в английском языке отличается от таджикского по нескольким причинам. Прежде всего, в английском языке есть два типа кавычек, которые условно называют парными и непарными кавычками (“ ”double и ‘ ’ - single. Непарные кавычки в основном используются в британском английском, а парные – в американском английском.

В таджикском языке парная кавычка - ' ' вообще не наблюдается. Тогда как в английском языке конечная точка повествовательного предложения помещается в кавычки. В таджикском языке после кавычек, что мы считаем ошибкой:

He said, “Mary will come in the evening.”

Ӯ гуфт: “Мери бегоҳ хоҳад омад”.

Он сказал: «Мария придёт вечером».

Было бы хорошо, если бы в таджикском языке внутри кавычек была поставлена точка. Это правильно по двум причинам: а) повествовательное предложение заканчивается точкой; б) поскольку мы используем кавычки для разделения прямой речи, то эта речь (предложение) заканчивается точкой, причем точка является ее неотъемлемой и неотделимой частью и должна находиться внутри кавычек (как вопросительные знаки и восклицательные знаки) .

Следует отметить, что после речи автора в таджикском языке ставится двоеточие, а в английском – запятая: He said to me, “The negotiations have began.” Ӯ ба ман гуфт: “Музокирот сар шуд”. (Он сказал мне: «Переговоры начались»).

Вопросительный или восклицательные знаки в обоих языках ставятся в прямой речи внутри кавычек:

He asked me, “Where do you live?”

Ӯ аз ман пурсид: “ Шумо дар куҷо зиндагӣ мекунед?” (Он спросил у меня: «Где вы живёте?»)

Некоторые различия наблюдаются в употреблении других знаков препинания.

В контексте использования знаков препинания, несмотря на некоторые общие черты между таджикским и английским языками, имеются и отличия, которые проистекают из структурных и грамматических особенностей каждого языка. Например, точка применяется сходным образом в обоих языках, использование же кавычек имеет больше различий.Эти отличия необходимо учитывать при изучении и применении знаков препинания в обоих языках.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Из вышесказанного можно сделать вывод, что человеку всегда необходим язык для выражения своих мыслей, и эта потребность в языке растет в условиях увеличения межкультурного общения, особенно в современном мире под воздействием процессов глобализации. В наше время важно владеть не только родным языком, но и иностранными языками, в частности, международными.

1. Устная речь и письмо — два средства материального усвоения языка, понятного человеку. Письменный язык информирует о состоянии разговорного языка, показывает его становление и эволюцию в разные периоды.

2. Одной из основных особенностей письменной речи является то, что она имеет знаки препинания.

3. Как видим, каждый язык имеет свой дух, и, хотя он и взял свою орфографию и пунктуацию от других, они что-то к нему добавили или изменили, приспособив под себя. Знаки препинания во всем мире практически одинаковы, то есть это стало общим правилом и культурой. Но язык – это нечто большее, чем просто способность подчиняться законам и правилам.

4. Пунктуация, аналогично алфавиту, обладает своими особенностями, которые зависят от конкретного языка и его грамматики. В каждом языке мира применяются свои собственные правила и традиции: одни используют уникальные системы письменности и традиционные методы оформления текста, другие могут применять символы и письменность других языков, а некоторые могут комбинировать и адаптировать элементы из разных систем в своей грамматике.

5.Пунктуация, как один из наиболее спорных вопросов синтаксиса языка, до сих пор остаётся актуальной и нерешенной проблемой во всех языках мира. В целом можно сказать, что все языки мира, помимо того, что имеют свой особую фонетическую и ритмическую систему, мелодику, обладают собственной письменностью и грамматикой. Грамматика языка регламентирует систему образования словосочетаний и предложений письменной речи и использует пунктуацию с учетом особенностей ее письменности.

6. Современная теория пунктуации в языкознании опирается на коммуникативно-прагматический подход. Она рассматривает пунктуацию с точки зрения письменного общения и значения знаков препинания на практике. В рамках этого подхода изучаются взаимосвязь знаков препинания и структуры предложений, перспективные направления развития пунктуации, функциональные аспекты знаков препинания, их семантическая значимость, а также применение пунктуации в различных типах текстов и другие связанные вопросы. Коммуникативно-прагматический подход помогает понять функциональное разнообразие пунктуационной деятельности, например, использование знаков препинания в компьютерном общении.

7. Синтаксические функции знаков препинания на самом деле гораздо более узнаваемы, чем другие их функции, особенно в письменной речи. Потому что в современной письменности всех языков мира, особенно таджикского и английского, правильное размещение знаков препинания является важным условием для точного понимания письменной речи.

8. В современном языкознании выделяются три основных направления принципов разметки:

1. Синтаксический (grammatical);
2. Логический (logical);
3. Фонетический (phonetical).

9. Знаки препинания по своим функциям подразделяются на разделительные (тире, дефис, скобки, кавычки), отличительные (точка, запятая, точка с запятой, вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие (для утверждений), троеточие). Также в зависимости от места употребления они делятся на общие знаки препинания в конце предложения (точка, вопрос, восклицательный знак, многоточие, точка с запятой), общие знаки препинания внутри предложения (запятая, двоеточие (утверждение), кавычка, тире) и знаки совместности.

У знаков препинания три аспекта: смысловой (или логический), грамматический и интонационный.

10. Следует учитывать, что знаки препинания таджикского и английского языков, несмотря на многие сходства в грамматиках, имеют и различия в видах и позициях их использования. Например, в сегодняшней таджикской письменности используется десять знаков препинания – точка, запятая, вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие (утверждение), троеточие, точка с запятой, скобка, тире, кавычка, но в современной английской грамматике это число достигает четырнадцати.

11. Каждый из этих знаков имеет свои функции и обеспечивает грамматический, смысловой (логический) и тональный (интонационный) аспекты в тексте в зависимости от позиции их употребления.В последние годы у студентов и преподавателей возникло много проблем в вопросах орфографии и пунктуации в таджикском языке. Наблюдения показывают, что авторы и редакторы различных изданий используют правила орфографии по своему усмотрению.

12. Употребление знаков препинания в сопоставляемых языках, несмотря на многие общие черты, имеет и различия, без знания которых невозможно правильно понять содержание предложения.

Например, использование точки (.) в обоих языках указывает на окончание речи. Но бывают и случаи, когда этот знак не ставится в конце предложения, как в таджикском языке в конце заголовков, в конце названий документов и официальных документов: заявление, решение, свидетельство, подтверждение, описание. , команды, приказа, приказа и т.п., поскольку суть их содержания относится ко всему тексту.

И наоборот, в английском языке она ставится между сокращениями и сложными дробными числами: $25,00; $3,99 доллара. В таджикском языке в данном контексте ставится запятая (,): $3,99.

13. Разница между разметкой английского и таджикского языка в том, что в таджикском языке перед союзом ≪ва≫ не ставится запятая: The ship was loaded with wheat, barely, and maze. Ба киштӣ галла, чав ва чуворимакка бор карданд (Корабль был загружен зерном, ячменём и кукурузой). Последнюю запятую перед союзом ≪ва≫ можно опустить, если не нарушается смысл. Хотя это правило и необходимо в приведённом выше предложении, оно не столь важно. Во многих случаях вставка или удаление запятой влияет на смысл.

14. В английском языке, числа, превышающие тысячу, обычно записывают точными цифрами: The area of the Earth is approximately 196,950,000 square miles (Площадь Земли составляет примерно 196 950 000 квадратных миль). Запятые обычно необязательны в числах ниже 10 000 для разделения тысяч: 7 500 или 7 500; 11 900; 350 400; 3 965 438. В таджикском языке этот способ не наблюдается. Было бы хорошо, если бы его использовали, потому что он помогает легко читать числа.

Таким образом, использование знаков препинания как в таджикском, так и в английском языках считается одним из важнейших вопросов

современного языкознания, без знания которых невозможно полное и всестороннее понимание текста. Сравнение особенностей употребления знаков препинания в сопоставляемых языках показало, что хотя случаи их употребления в большинстве случаев имеют много сходства, в некоторых случаях они совершенно отличаются друг от друга.

Рекомендации по практическому использованию результатов исследования

Настоящая диссертационная работа охватывает ряд теоретических и практических вопросов пунктуации в таджикском и английском языках.

В ходе исследования автор на конкретных примерах показал сходства и различия использования знаков препинания в сопоставляемых языках.

В связы с этим, автор предлагает следующие рекомендации по практическому использованию результатов исследования:

1. Результаты исследования знаков препинания могут быть использованы в качестве достоверного материала в процессе обучения таджикскому и английскому языкам.

2. Некоторые достижения исследования могут быть использованы в направлении теории языка и сопоставительного языкознания.

3. Результаты исследования могут быть использованы для улучшения качества изучения таджикского и английского языков, особенно при изучении письменной речи и сочинения.

4. Материалы диссертаци могут быть использованы для разработки руководств и справочников в направлении знаков препинания.

5. Материалы диссертационного исследования служат основой для дальнейшего изучения проблем знаков препинания в таджикском и английском языках.

6. Специалисты на основе настоящей работы могут глубоко рассмотреть другие аспекты данной темы.

7. Результаты исследования служат дополнительным материалом для повышения языковых знаний студентов педагогических и переводческих специальностей таджикского и английского языков.

Публикации по теме диссертации

а) статьи, опубликованные в рецензируемых журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан:

[1-М]. Давлатов, М.С. Назарияҳо оид ба таърих ва рушди аломатҳои китобатӣ дар забоншиносии муосир / М.С. Давлатов // Паёми ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. (Қисми 4) 2020, С. 71-75. ISSN 2226 – 9355 (Теории истории и развития знаков препинания в современном языкознании / М.С Давлатов. // Вестник ТМУИЯ им. Сотима Улугзода).

[2-М]. Давлатов, М.С. Таҳлили маъной- луғавии пунктуатсия дар забоншиносӣ / Давлатов М.С. // Паёми Донишгоҳи Омӯзгорӣ ба номи Садриддин Айнӣ. (Қисми 5) 2022. С. 141-144. ISSN 2219 – 0855 (Лексико-семантический анализ пунктуации в языкознании. Вестник Педагогического университета)

[3-М]. Мусоямов, З.М. Давлатов, М.С. Ташаккули назарияи аломатҳои китобат ва тамоюлоти асосии он дар забоншиносии муосир: / З.М. Мусоямов, М.С. Давлатов [Матн] // Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. Пайёми Донишгоҳи забонҳо. (қисми 4(52) 2023. С. 41- 47. 2226 - 9355 (Развитие теории знаков препинания и её основных тенденциях в современной лингвистике: /З. М. Мусаямов, М.С Давлатов. // Вестник ТМУИЯ им. Сотима Улугзаде)

[4-М]. Давлатов, М.С. Корбурди аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ: умумият ва фарқият / М.С. Давлатов [Матн] // Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. Паёми донишгоҳи забонҳо. (қисми 1(49) 2023. С.75-81. 2226 – 9355 (Использование знаков препинания в таджикском и английском языках: общность и различия. Вестник ТМУИЯ им. Сотима Улугзода).

б) Статьи, опубликованные в других научных изданиях:

[5-М]. Давлатов, М.С. Корбурди аломатоҳои китобат дар забони тоҷикӣ / Давлатов М.С. [Матн] // ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. (Масъалаҳои мубрами филология). 2018, С. 34-39 (Употребление знаков препинания в таджикском языке / ТМУИЯ имени Сотима Улугзода. (Актуальные проблемы филологии)).

[6-М]. Давлатов, М.С. Истифодаи аломатҳои китобат дар забони англисӣ / Давлатов М.С. [Матн] // ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода. (Масъалаҳои мубрами филология). 2018, С. 27-33 (Употребление знаков препинания в английском языке / ТМУИЯ имени Сотима Улугзода. (Актуальные проблемы филологии)).

[7-М]. Давлатов, М.С. Таърихи ташаккул ва рушди хат ва пунктуатсия дар забоншиносӣ. **/ Давлатов М.С. [Матн] // ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода.** Дар конференсияи байналмилалии илмӣ – амалӣ дар мавзуи “Ҷанбаҳои лингвистию муқоисавии омӯзиш ва тадриси забонҳои хориҷӣ дар шароити бисёрфарҳангии таҳсилот” **24.12.2021. С. 299-322 (**История становления и развития письменности и пунктуации в языкознании. // ДДЗТ имени Сотима Улугзода. Международная научно-практическая конференция «Лингво-сопоставительные аспекты изучения и преподавания иностранных языков в поликультурных условиях образования»)

[8-М]. Давлатов, М.С. Аломатҳои китобат ва масъалаҳои таълими онҳо аз назари муҳаққиқон. **/ Давлатов М.С. [Матн] // Донишгоҳи Миллии Тоҷикистон. Забон – Ҳастии миллат.** Маҷмуи мақолаҳои конференсияи Байналмилалии (Рушди забони адабии тоҷик дар замони истиқлол: Мушкилот ва дурнамо. **Қисми 1)** 15-уми июни соли 2022) Саҳ.300-305 (Знаки препинания и проблема их изучения с точки зрения исследователей.

Таджикский ннациональный университет. Язык – бытие нации. Сборник статей Международной конференции (Развитие таджикского литературного языка в период независимости: Проблемы и перспективы. Часть 1)

[9-М]. Давлатов, М.С. Чанд мулоҳиза дар атрофи маънои луғавӣ ва истилоҳии “Пунктуатсия” / **Давлатов М.С. [Матн] // Академияи миллии илмҳои Тоҷикистон иниститути** омӯзиши масъалаҳои давлатҳои осиё ва аврупо. Маҷаллаи илмӣ. Осиё ва Аврупо. 2022, С.164-168 (Несколько мыслей о лексическом и терминологическом значении слова «Пунктуация». Национальная академия наук Таджикистана – институт изучения проблем стран Азии и Европы. Научный журнал. Азия и Европа)

[10-М]. Давлатов, М.С. Забоншиносии муосир ва рушди аломатҳои китобат: / М.С. Давлатов // Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. Конференсияи байналмилалии илмӣ-амалӣ таҳти унвони: «Филологияи шарқ: Пажуҳиши забоншиносӣ, равобити адабӣ ва тарҷумашиносӣ» 08.12. 2023, С. 43-46 (Современное языкознание и развитие знаков препинания: Таджикский Международный университет иностранных языков имени Сотима Улугзаде).

Аннотатсия
диссертатсияи Давлатов Муслим Сайбурҳонович дар мавзуи «Таҳлили вижагиҳои истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ» барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD), доктор аз рӯйи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302- Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ)

Калидвожаҳо: *аломатҳои китобат, забон, забоншиносии муқоисавӣ, забоншиносии муосир, вижагиҳои истифода, забони тоҷикӣ, забони англисӣ, умумият ва фарқиятҳо.*

Диссертатсия мазкур ба яке аз масъалаҳои мубрами забоншиносии муосир – истифодаи аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикиӣ ва англисӣ бахшида шудааст.

Навгонии илмии таҳқиқ аз он иборат аст, ки масъалаҳои назариявӣ ва амалии аломатҳои китобат, навъ ва хусусиятҳои онҳо, шиносоӣ бо аломатҳои ккитобат, истифодаи дурусти онҳо ва мукаммалтар кардани низоми тому яклухти тасаввурот дар бораи онҳо арзёбӣ шуда, мушаххасоти он муайян гардидааст.

Маълум аст, ки аломатҳои китобат моҳияти мантиқиву синтаксисии калима, таркиб, ибора ва ифодаҳои мухталифро ба қадри зарурӣ таъмин намуда, бо дигар унсурҳои нутқ ҳангоми нутқи хаттӣ барои ифодаи фикру ҳиссиёт ва дарки мазмуни нутқи хаттии хонандагон хизмат мекунанд. Маъноҳои мухталифе, ки дар навишт сабт мешаванд, танҳо тавассути аломатҳои китобат пурра фаҳмида намешаванд, зеро аломатҳои китобат дар қатори калимаҳо барои фаҳмидани маънои ҷумла, ҷудо намудани ҳудуд, сохти ҷумла, паси ҳам ифода ёфтани фикр, мустаҳкамии маъно ва давомнокии фикр хидмат мекунад.

Аломатҳое, ки дар нутқи хаттӣ байни калимаҳо ё гурӯҳи калимаҳо гузошта мешаванд, маҷмуи қоидаҳоро оид ба истеъмоли аломатҳо дар ист, интонатсия ва пунктуатсия фароҳам меоварад. Аз ин рӯ, омӯзиши аломатҳои китобат мақсаднок буда, дониши хонандагонро аз ҳар ҷиҳат мукаммал мегардонад.

Натиҷаҳои таҳқиқ дар самти назарияи забоншиносӣ, забоншиносии муқоисавӣ, таълими аломатҳои китобат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ метавонанд истифода шаванд.

Аннотация

диссертационной работы Давлатова Муслима Сайбурхановича на тему «Анализ особенностей использования знаков препинания в таджикском и английском языках» на соискание учёной степени доктора (PhD) – доктор философии по специальности 6D021300 - Языкознание (6D021302 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Ключевые слова: знаки препинания, язык, сравнительная лингвистика, современная лингвистика, особенности употребления, таджикский язык, английский язык, общения и различия.

Диссертационное исследование посвящено одной из актуальных проблем современной лингвистики – анализу и особенностей использования знаков препинания в таджикском и английском языках.

Научная новизна исследования заключается в том, что в работе выявлена оценка теоретических и практических вопросов пунктуации, видов и характеристик знаков препинания, изучены знаки препинания, их правильное использование и совершенствование всех систем представлений о них.

Известно, что знаки препинания обеспечивают логическую и синтаксическую сущность различных слов, композиций, выражений и выражений в необходимой степени, а с другими элементами речи во время письменной речи служат для выражения мыслей, чувств и понимания содержания письменной речи читателей. Различные значения, записанные в письменности, не могут быть полностью поняты только через знаки на книге, так как знаки на книге в ряду слов служат пониманию смысла предложения, разделению территории, построению предложения, выражению мысли за спиной, усилению смысла и продолжительности мысли.

Знаки, которые помещаются в письменной речи между словами или группами слов, создают набор правил, касающихся потребления знаков в стопе, интонации и пунктуации. Поэтому изучение знаков препинания является целенаправленным и во всех отношениях дополняет знания учащихся.

Результаты исследования могут быть использованы в направлении лингвистической теории, сравнительной лингвистики, обучения знакам препинания в таджикском и английском языках.

Annotation

for the dissertation of Davlatov Muslim Saiburhonovich on the topic «Analysis of the features of the use of punctuation marks in Tajik and English languages» presented to gain Doctor's Degree (PhD) - Doctor of Philosophy in the speciality of 6D021300 - Linguistics (6D021302 - Comparative-Historical, Contrastive and Comparative Linguistics)

Keywords: *punctuation marks, language, comparative linguistics, modern linguistics, features of use, Tajik language, English language, communication and differences.*

The dissertation is devoted to one of the current problems of modern linguistics – use of punctuation marks in Tajik and English. It examined the features of the use of punctuation marks in the languages in question.

The scientific novelty of the research lays in the fact, that the work reveals an assessment of theoretical and practical issues of punctuation, types and characteristics of punctuation marks, are studied punctuation marks, their correct use and improvement of all systems of representations about them.

It is known that punctuation marks provide the logical and syntactic essence of various words, compositions, expressions and expressions to the required extent, and with other elements of speech during written speech serve to express the thoughts, feelings and understanding of the content of the written speech of readers. The various meanings written in writing cannot be fully understood only through the signs on the book, since the signs on the book in a series of words serve to understand the meaning of the sentence, divide the territory, construct a sentence, express thoughts behind the back, strengthen the meaning and duration of the thought.

Signs that are placed in written language between words or groups of words create a set of rules regarding the consumption of signs in the foot, intonation and punctuation. Therefore, the study of punctuation marks is purposeful and complements students' knowledge in all respects.

The results of the study can be used in the direction of linguistic theory, comparative linguistics, and teaching punctuation marks in Tajik and English languages.